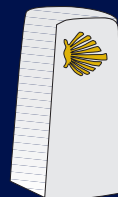


BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de
Santiago de Burgos

HITO



Burgos
Enero 2020
Año XXIV
Núm. 79



Unidos en el Camino.

LA CATEDRAL DE SANTA MARÍA Y EL CAMINO DE SANTIAGO.

HITO



REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director: JUAN CARLOS ROMERO LAREDO
Subdirectora: ESTHER PARDIÑAS
Director honorífico: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO
Redacción: JESÚS AGUIRRE
Edita: Asociación de Amigos del Camino de Santiago
Dirección y Administración: Apartado de Correos, 331. BURGOS
E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Domicilio social: C/. Fernán González, 28. 09003 BURGOS
Tel. 947 26 83 86. Fax 947 26 83 86
www.caminosantiagoburgos.com

Imprime: imprentasantos
Dep. Legal: BU-469-1996

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.

Nuestra portada



CAMINO DE SANTIAGO: CAMINO GÓTICO

Cuando viajas por España o por otros países de Europa u otros continentes, es frecuente que se hagan comparaciones de algunos aspectos de tu ciudad con los semejantes de las que visitas. Que si está más o menos limpia; que si tiene mejores o peores parques; esta mejor o peor iluminada por la noche; si tiene o no mejores monumentos, etc.

En mi caso hay algo que me ha llamado profundamente la atención. Se trata del enorme patrimonio gótico que tiene la ciudad de Burgos, no solo por su catedral, Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, sino también por el elevado número de templos góticos. Algunos de excepcional belleza en su interior como San Gil, otros por sus hermosos retablos, como el de San Nicolás. ¿Y qué diremos de la Huelgas Reales o de la Cartuja de Miraflores? Que son auténticas maravillas. El listado ronda la docena.

Y la provincia también tiene un muy elevado patrimonio gótico. Y el Camino de Santiago, que bien podríamos apellidarle Camino Gótico.

Burgos podría aspirar a tener algún tipo de reconocimiento a causa de su exuberante gótico, que incluye un Patrimonio de la Humanidad, algo de lo que pocas ciudades pueden enorgullecerse.

Tenemos ciudades con su Casco Histórico con este reconocimiento, como Toledo o Cáceres. ¿Y no merece el patrimonio gótico nuestro algún tipo de reconocimiento, máxime teniendo la guinda de la Catedral, como Ciudad Gótica o algo semejante?

JUAN CARLOS ROMERO LAREDO, Director de Hito.





¿ES SEGURO EL CAMINO?

Hace algún tiempo escribí sobre la seguridad en el Camino de Santiago y relaté casos concretos sobre robos y otros delitos de la época clásica. Parecía que no iba a ser necesario volver a tratar de este asunto sobre hechos actuales. Ciertamente que me refería a la seguridad en cuanto a la relación entre los peregrinos y los naturales de país. Pero este año que está a punto de finalizar nos ha presentado otro aspecto de la seguridad del Camino. Me refiero a la del propio Camino como tal y al peregrino a su paso por él. Y es que son varios los que han fallecido o sufrido lesiones al caminar dirigiéndose a Santiago.

Esto se debe, a mi juicio, a que hoy día se piensa que, como cualquier persona tiene derecho a realizar esta peregrinación, cualquier persona está físicamente preparada para ello, y no es así. Una prueba es que ya no son pocos los peregrinos que, al saberse no preparados, por sus condiciones físicas para cargar con la mochila, encargan el traslado de la misma hasta el siguiente albergue a una empresa de transportes. Podríamos decir que la medida es acertada (no es asunto de este trabajo el analizar este asunto del transporte de mochilas), pero no es suficiente. No, porque también tienes que estar seguro de poderte “transportar” a ti mismo muchos días seguidos y muchos kilómetros cada día. Así vemos que aparecen diversas lesiones, la mayoría de ellas consideradas normales. Pero para caminar, además de las piernas en buenas condiciones, también se necesitan otros organismos en buen estado, como los pulmones y, en especial, el corazón. Si se es joven puede no ser necesario el hacerse un reconocimiento, pero cuanta más edad se tenga más necesario es asegurarse de que

nuestro estado de salud es bueno y calcular los kilómetros de cada día en función del trazado y de nuestras fuerzas, pues no es lo mismo hacer senderismo un fin de semana, con poca carga a la espalda, que hacer numerosas etapas del Camino.

Pero no solo tiene que velar por su estado físico y salud el potencial peregrino. Pues una vez que se ponga a caminar se va a encontrar con que el estado físico del camino cambia de “calidad” con mucha frecuencia y ofrece determinadas dificultades y peligros más o menos escondidos, como cualquier camino por donde transiten personas. Por ello ha de estar vigilante con los demás usuarios del camino por donde transite, pues, aunque se pretende no usar la calzada destinada a vehículos de motor, se transita por caminos agrícolas por donde transitan tractores y vehículos. Y estos caminos hay momentos en que presentan ciertas dificultades como hoyos, charcos, piedras, algunas de excesivo tamaño para estar en un camino, pasos por puentes sin pretilas, etc.

Y como son miles los peregrinos que pasan por estos caminos, no es de llamar la atención el que uno de ellos se accidente más de lo que nos la llamaría si el accidentado fuese un paisano.

O sea, que el Camino de Santiago es seguro, aunque ante determinadas dificultades hay que tener un comportamiento adecuado para poder salvarlas sin problemas. Por eso también deben de ser seguros los peregrinos.

BUEN CAMINO.

JUAN CARLOS ROMERO LAREDO





¿Acabaremos con el camino?

Cuando acontece algún suceso histórico reseñable siempre se analiza bajo los parámetros de causas, hechos y consecuencias, el boyante fenómeno social del Camino de Santiago en las últimas décadas también es analizable bajo los parámetros descritos.

CAUSAS

Es cierto, desde que asomaron los *bussines* a la sirga y, sobre todo cuando se puso aquella cantidad de los “últimos cien kilómetros” como requisito imprescindible para obtener la Compostela, las peregrinaciones humanas han cambiado considerablemente. El número de «peregrinos» aumenta año tras año, pero notorio es que, cuando se gana en intensidad se pierde en calidad.

Sabemos que el Camino de Santiago tiene su primigenio ADN formado por materia religiosa y espiritual y, no seré yo quien actúe como fedatario diciendo cual es el epítome de cómo se debe peregrinar; ya que cada peregrino es

un mundo y cada mundo un camino diferente, allá cada cual con su percepción y motivos, pero cual zopilote observador en la atalaya, si puedo analizar que entre aquellas peregrinaciones de «hondo sabor penitencial» de Huidobro y “lo de ahora” hay demasiada diferencia. Hoy nadie puede dudar que la bendita ruta se muestra menos espiritual, más banal y más comercial, ya aparecen incívicas pintadas en hitos y señales, conocemos vaciados de extintores en albergues, rollos de papel higiénico devanados por los dormitorios, arrancamiento de accesorios de baño, robos, agresiones a hospitaleros... algunas veces como consecuencia del “botellón” incontrolado, ya decía Cervantes que el vino debería estar permitido a la gente y prohibido a imbéciles.

Estos cambios sintomáticos por parte de la sociedad peregrina actual surge al intentar incrementar el éxito social, como consecuencia lógica se genera bastante detrimento en la introspección ansiada que se supone en una peregrinación, hoy muchos turistas quieren convertirse a toda costa en peregrinos y con sus modas, mañas y





vicios aportan intrascendencia a un lugar antaño pleno de recogimiento y amplitud de valores, transformando un espacio de reflexión en bulliosa exigencia.

Recordar que aquellas legendarias virtudes iniciales más o menos lógicas contribuyeron a convertir la peregrinación en mítica. Hace tan sólo unos años, un peregrino podía regalar algo que necesitaba un compañero aún a sabiendas que al día siguiente le podía hacer falta, incluso esperaba a otro rezagado para animarle y acompañarle a la meta, o cedía su litera inferior a alguien con más necesidades, incluso colaboraba en la limpieza del albergue. Una vez acabada la peregrinación, como resultado de la experiencia, el feliz romero intentaba integrar a su pulso en la vida cotidiana los valores percibidos en la sirga, aquello es pura utopía.

Hogaño ha mutado y ahora hablamos de dura competición y así el espíritu no se puede relajar; la vorágine social del “todo vale” irrumpe en el Camino con alarmante asiduidad; el peregrino/turista en su fugaz andadura va despojándose de lo que no necesita, pero incrementa aún más si cabe, prisas, egoísmo y competitividad. En dos décadas hemos pasado de una ortodoxia desmesurada a la heterodoxia más absoluta.

HECHOS

Mirando la estadística de la Oficina de Información al Peregrino (la más fiable hasta el momento), vemos que el año 2018 se batió un nuevo record, 327.378 personas acudieron a retirar su flamante Compostela, sin embargo, tras una década continua de incremento, el paso por puntos fuera de los cien últimos kilómetros el número de peregrinos disminuyó. Pero veamos los datos con frialdad necesaria.

Del número de peregrinos citados, el 56,88% se decantó por el Camino Francés, nada menos que 186.199 romeros; de estos casi la mitad inició su periplo en Sarria, concretamente el 47,50% (88.509). El segundo camino más utilizado fue el portugués con un 20,72% y 67.822, de los cuales en Tuy comenzaron 21.208 (6,51%). El Camino del Norte fue utilizado por 19.040 personas; el Primitivo cautivó a 15.038, y el Inglés sedujo a 14.150 ilusionados. La Vía de la Plata se quedó en 9.127 peregrinos. Merced a la reiterada tónica de los últimos cien kilómetros, muy lejos han quedado como inicio hispano las poblaciones de Roncesvalles y Somport.

Lo sorprendente es el capítulo “Otros Caminos”, partida que aglutina al resto de senderos orientados al Oeste, tan sólo 326 peregrinos





(0,10%) transitaron el año pasado por ellos. Si hacemos caso a las publicaciones que hablan de hasta 22 caminos diferentes (por razones objetivas y evidentes no incluyo el de la Antártida, más que nada para que no surjan nuevas rutas desde Mali, Líbano, Irak), quiere esto decir que a lo largo del año el ratio por estos tramos fue de 0,06 peregrino-día, ¡alucinante!

Con los datos en la mesa resulta palmario y evidente que casi la mitad de la masa peregrina, convirtiendo la peregrinación en un pasatiempo social, se ha apuntado al mínimo esfuerzo para dar oficialidad a su reto, por ello Sarria y Tui son más sintomáticos, lógicamente es a partir de estas poblaciones donde despunta la manida masificación, en el resto de núcleos urbanos del Camino Francés, al menos, podemos afirmar que no existen problemas sintomáticos para el alojamiento peregrino.

La primera localidad indicada anteriormente es el lugar elegido por la mayoría y los sarrianos ya hablan que mientras ellos soportan molestias y agobios, los peregrinos hacen un gasto mínimo en la población, llegan, se colocan la mochila y se ponen a caminar. Así es, estas históricas localidades jacobeanas ribereñas ven con preocupación el transporte organizado de mochilas, maletas y peregrinos a otras localidades más alejadas, donde se hospedan y hacen gasto. Esto no hace tanto se

llamaba turismo y, no me parece mal siempre que no ocupen plazas en albergues no privados.

CONSECUENCIAS

En los albergues esta sintomática presencia trivial de peregrinos es patente, los libros de acogida recogen cosas hace años impensables:

- «Hoy estaba el tercero en la cola, ¡con dos cojones!».
- «A ver si cambiáis los colchones, ¡hostias!».
- «Hola. Vendo botas nuevas Salomón XA Pro para mujeres, número 38..., utilizadas solo unos días, ¡fño...».

¿Qué pensará el casi nimbado hospitalero voluntario al leerlo? ¿Le quedarán ganas de repetir?, seguramente se animará más observando que entre tanto aspecto discordante con el Camino, esporádicamente surge una llama que alienta su labor:

- «Vagando por el mundo / buscándome a mí mismo, / buscando en lo profundo / de mi propio abismo... / Sin lunes, sin domingo, / sin día treinta y uno, / sin prisas, con paciencia... / Camino, solo hay uno».

○ este otro:

- «El Camino de Santiago Francés es una experiencia única que llena mi vida de nuevas





emociones, sentimientos, un reencuentro personal interno con mi vida, pasada y presente, soltar las cargas que te duelen, las que ya no existen pero que sigues cargando sin darte cuenta... Gracias por el alojamiento peregrino ¡inigualable!, se siente hospitalidad entre estos muros...».

Esto no es una enfermedad idiopática, de esta si se saben tanto origen como causas y, es que muchas veces las luces que alumbran nuestras mentes no son las ideales; con promociones del Camino de Santiago mediante *Tour Operators*, ferias de turismo, foros de aventura, círculos de *trekking*, servicios sherpa puerta a puerta y demás, lo innegable es que hemos convertido una vía de peregrinación en la GR más cómoda de la historia, pero no dudemos que lo de ahora es moda, y como tal, en un espacio indeterminado de tiempo el *boom* creciente del turista-peregrino pasará, porque esta sociedad actual, inquieta, ávida y necesitada de descubrir nuevas experiencias, buscará emociones idealizadas previamente en redes sociales, así flamantes tendencias más "in" fagocitarán en parte al Camino de Santiago. Posiblemente sea lo mejor para el ansiado equilibrio entre peregrinos y demás actores.

Ahora, también en Compostela se quejan del poco gasto del usuario, y no es de extrañar, he visto páginas indicando «Como hacer el Camino

con menos de diez euros al día», y es que con tanto personal "peregrinando" el *low cost* inunda inexorablemente la sirga y así, en un incierto futuro, por razones obvias, no podrán mantenerse albergues suficientes. Mal lo veo.

El día 5 de mayo, en la Plaza del Obradoiro había más bicicletas eléctricas que normales, no tardando habrá que regular esto en los albergues no privados, no sería justo que un esforzado caminante peregrino se quedara sin plaza por estas razones.

Ah, ¿para cuando un "todo-incluido" con pulsera y carril-patín en el Camino? porque ya los hay todo-terreno, no seamos impacientes... démoslo tiempo...

Como decía una buena mujer, extractando todo el escrito en una sola línea quedaría más o menos así: «Aquí todo el mundo va a lo suyo, menos yo... ¡que voy a lo mío!».

Como epitafio aportaría además un refrán clásico a considerar:

“Entre todos le mataron y él solo se murió”.

Texto: ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA

Fotografías: BENIAMINO COSTERMAN



La Pila Bautismal (XI-XII) DE REDECILLA DEL CAMINO (Burgos)

TEODORO ÚZQUIZA RUIZ

I. Generalidades

“La pila bautismal, ubicada en la puerta occidental del templo, es decir, a la entrada del edificio, significa la admisión en la Iglesia por medio del Bautismo. Cuando tiene forma cuadrada representa la Jerusalén Celeste; en forma de pentágono, a las cinco heridas de Cristo; y en forma de octógono, al número **ocho** de la regeneración, es decir, como símbolo de la regeneración y renacimiento. También las hay en forma de copa con pilastras de **ocho** medias columnas a su frente para significar el renacimiento y resurrección que se opera en el bautismo”¹.

II. La pila bautismal de Redecilla

Burgos es una provincia de España especialmente rica en pilas bautismales románicas. Hay contabilizadas alrededor de 300, todas ellas magníficas y de muy variadas formas y calidades, destacando, entre otras, las de Cabia, Cojóbar, Villamiel, Munó, Barbadillo de Muñó, Mahamud, etc.; pero es la famosa de Redecilla la que, quizás, se lleve la palma, no solo por la profusión ornamental y decoración arquitectónica de la pieza, sino incluso por la excelente calidad de ejecución.

En efecto, Redecilla del Camino, en la Rioja burgalesa, es el primer pueblo de la provincia de Burgos que se encuentra ubicado en su extremo Nordeste sobre el “Camino francés” a Santiago de Compostela, en la carretera 120 que une Burgos con Logroño. Un pueblo pequeño y de poca importancia, si se quiere, pero que ofrece a la atención del viajero una pila bautismal románica con interesantes rasgos bizantinos y mozárabes.

Dicha pila, recuerdo manifiesto de una primitiva iglesia románica, es del siglo XI o XII. Se encuentra en una capilla ubicada a los pies del lado de la epístola de la iglesia parroquial, dedi-

cada a Nuestra Señora de la Calle (ss. XVII y XVIII), en medio de un decorado modernizado que, aunque le hace perder ambiente, tiene la ventaja de permitir un examen detallado.

Se trata uno de los mejores ejemplares de pilas bautismales románicas conservados en la actual provincia de Burgos y también uno de los ejemplares más conocidos del románico europeo. Tiene una altura total de 106 cms. Y consta de tres partes: La copa, vaso o cuenco, el fuste o pedestal y el basamento.

III. Su copa

Su copa es semiesférica, tiene un diámetro de 110 cms. Y, al igual que la mayoría de las pilas bautismales de la provincia, está tallada en un gran bloque de piedra arenisca o caliza. Ello no sólo por razones funcionales, como pudiera ser la duración o la menos permeabilidad, sino también por motivos simbólicos: El agua que nace de la piedra y Cristo, Fuente Viva, Piedra Angular.

Por otra parte, dicha copa tiene una embocadura con **ocho** lóbulos

(1) T. ÚZQUIZA RUIZ, *Símbolos en el arte cristiano. Breve diccionario ilustrado*, Sembrar. Colección Temas de nuestra fe, Burgos 2012, 199.





equidistantes y toda ella está esculpida, como calada, sin dejar espacio libre en su gran superficie. Junto a la embocadura o en el borde superior, una cenefa de mimbres entrelazados recorre la pieza.

“Llama la atención la calidad de su ejecución como la profusión ornamental, que llega a recubrir totalmente la pieza desmaterializando el soporte y creando la alusión de una auténtica ciudad palaciega”.

Desde otro punto de vista, también podemos observar un mismo tipo de decoración, pero distribuido en cuatro pisos, separados entre sí por finas cenefas: unas de entrelazado sogueado y otras de zig-zag y de pequeños discos redondos.

Los agujeros calados en la piedra representan puertas y ventanas. Son de varias clases: unas cuadradas y otras con arco de medio punto. Todo el conjunto da idea de una gran construcción o palacio perforado todo él por puertas y ventanas.

Hay que destacar que en la semiesfera resaltan **ocho** marcados lóbulos, ordenadamente repartidos, que la cruzan de arriba abajo. Simulan torreones y coinciden con cada uno de los ocho lóbulos de la embocadura. Por otra parte, entre los **ocho** lóbulos mencionados también se contemplan otros **ocho** más bajos, a modo de matacanes o miradores cubiertos por un tejadillo triangular muy agudo, rematado en una bola. Toda una representación simbólica del majestuoso recinto fortificado, “remedo de la Jerusalén Celeste a la que el cristiano accederá tras la Segunda Parusía, cuyo primer eslabón se concreta en la purificación que supone el sacramento del bautis-



mo”². También hay autores que, en dicha ciudad amurallada, han querido ver a la de Santiago de Compostela. En su decoración pueden apreciarse influencias bizantinas y mozárabes. Por otra parte, toda la copa está esculpida, como calada, sin dejar espacio libre en su gran superficie.

IV. El fuste o pedestal y el basamento

La copa se alza sobre un fuste o pedestal relativamente alto constituido por un grupo de ocho semi-columnas, adosadas a un machón central. Tienen sus basas áticas, formando una moldura corrida apoyando el conjunto en un basamento circular hoy semi-embutido, en el que algunos han querido ver una serpiente, símbolo del pecado original y de cualquier otro pecado personal, que son destruidos por el bautismo. También es de advertir que de las ocho semi-columnas parten los **ocho** lóbulos o torreones ya mencionados de la copa.

Aunque dicho fuste o pedestal no armonice, al parecer, con el estilo de la copa, presta una sólida esbeltez al conjunto. (En otro orden, no estará de más advertir que las rozas y el deterioro del soporte indican que éste, con el basamento, permaneció semienterrado a media altura cuando la pila, antes de ser trasladada al lugar que hoy ocupa, estaba ubicada en el ángulo del inicio del templo al lado del evangelio, año 1962).

(2) M.-A. GARCÍA GUINEA, *Enciclopedia del Románico en Castilla y León. Vol. II*, Aguilar de Campoo 2002, 1392.



V. Influencias bizantinas y mozárabes

Llama la atención la cantidad de detalles de concienzuda y delicada ejecución de la pila bautismal y gran originalidad del tema escogido por el escultor, siendo de observar que, como afirman algunos autores, "aunque Redecilla esté en el camino de Santiago, no parece que esta pila bautismal pueda ponerse en relación con el arte que circulaba hacia Compostela ni con las influencias del románico francés. En cambio, el tipo de interpretación, que se da al edificio y palacio representado en la pila, se asemeja al de los miniaturistas medievales, de raíz hispánica. Redecilla del Camino se encuentra relativamente cerca de la abadía de San Millán de la Cogolla, que fue el más importante centro del mozarabismo castellano. Es muy mozárabe la tendencia al calado de la piedra que se hace patente en esta pila bautismal. Y, dentro del área de influencia de la gran abadía riojana, tampoco es de desdeñar la que sobre un trabajo de este tipo, y en una dimensión distinta, pudieron tener las tallas de marfil que se cultivaban en San Millán"³.

VI. Algunos detalles a tener en cuenta

En la embocadura de la pila se pueden contemplar dos clavos salientes que indican que dicha pila debía de estar tapada con unas tapas de madera a fin de que se conservaran limpias las aguas consagradas para bautizar.

Por lo demás, es de tener en cuenta que dicha pila fue trasladada a las Edades del hombre de Ponferrada (León), que se celebraron del 8 de Mayo a Noviembre del año 2007. También se pudo contemplar a lo largo del año 2018 en Aguilar de Campoo (Palencia) en dichas Edades del hombre que allí se celebran.

Con motivo de la exposición de las Edades del hombre de Ponferrada (León) la pila Bautismal de Redecilla del Camino fue restaurada y "fue la pieza más valorada de dicha exposición".

VII. La profusión del ocho

Todavía es más llamativa la insistencia del artista en el número **ocho** que, como ya quedó dicho, aparece reflejado en los ocho lóbulos de la embocadura; en los **ocho** lóbulos de los que simulan ser como torreones de un gran edificio; en los **ocho** lóbulos que, a modo de miradores, se encuentran entre los

anteriores; y en las **ocho** semicolumnas con sus respectivas bases áticas, que se apoyan sobre un basamento circular.

A todo ello hay que añadir que dicho número **ocho** es muy frecuente en la iconografía románica. De suerte que las fuentes bautismales tienen, a menudo, forma octogonal o se elevan, como en el caso de pila de Redecilla del Camino, sobre una rotonda de ocho columnas.

De hecho, muchos de los principales baptisterios de la cristiandad —Roma, Milán, Rávena— adoptaron la planta octogonal, influidos por las construcciones de las termas o baños públicos y, sobre todo, por los mausoleos. Hay que tener en cuenta también que para los Padres de la Iglesia el **ocho** fue el número de la Resurrección, pues Cristo resucitó al día siguiente del sábado, es decir, en el octavo día de la semana judía, o, dicho de otra manera: en el **octavo** día de la semana anterior y en el primero de la nueva.

Y son muchos los comentaristas bíblicos que han visto en el número ocho, ligado a la resurrección de Cristo, un símbolo de la regeneración y Nueva Vida; y, más determinante, un símbolo del bautismo. Por ello, el ocho y la forma octogonal de las pilas bautismales pasaron a simbolizar el bautismo como comienzo de una Nueva Vida. A la luz de esto parece que en la pila bautismal sucumbe la naturaleza pecadora del hombre dando paso al nacimiento de una criatura para la eternidad; en sus aguas acontece la muerte simbólica del fiel junto a Cristo para resucitar también a su lado⁴.

(3) L. M. LOGENDIO y A. RODRÍGUEZ, *Castilla/2; Soria, Segovia, Ávila y Valladolid*, Ed. Encuentro, Madrid 1978, pág.348.

(4) Rom. 6,4 y Col. 2,12.





Por lo mismo: “La forma **octogonal** de los antiguos baptisterios encierra hondo simbolismo teológico, al querer expresar que Jesús resucitó el **octavo** día y que en las aguas bautismales, que allí se encuentran, acontece la nueva regeneración del hombre”⁵.

En este sentido, son esclarecedoras las palabras de san Ambrosio quien, para ensalzar al baptisterio con **ocho** hornacinas anejo a Santa Tecla de Milán, compuso el poema que grabó en sus paredes: “Era conveniente asentar este lugar para el Santo Bautismo sobre un número sagrado; lo que aquí recibe el pueblo es la salvación”⁶. En efecto, “el número **ocho** es, para el cristianismo primitivo, símbolo de resurrección, ya que Cristo salió de la tumba el día siguiente al Sabbat judío, es decir, al **octavo** día. Además, los siete días son figura del tiempo del mundo y el octavo de la vida eterna. El domingo es la conmemoración litúrgica de ese **octavo** día, a la vez recordatorio de la resurrección y profecía del mundo futuro. Por el bautismo el cristiano entra en ese octavo día, inaugurado por Cristo. Tenemos aquí un antiquísimo simbolismo bautismal al que parece aludir la Primera Epístola de San Pedro (3,20) muy frecuente en el cristianismo primitivo”⁷.

Abundando sobre el significado del simbolismo del número **ocho**, también José Antonio Pérez-Rioja afirma: “En los antiguos baptisterios de forma octogonal se encierra posiblemente un simbolismo: la alusión al número **ocho**, símbolo, a su vez, de la Resurrección, ya que el bautismo implica una resurrección. Por medio del bautismo mueren los pecados y se resucita con



Cristo. Según otras interpretaciones, el número **ocho** se asocia simbólicamente con la Resurrección, porque Cristo se alzó del sepulcro al octavo día después de su entrada en Jerusalén; otros opinan que, por suceder al día de descanso del Creador, el ocho simboliza la Resurrección y, por extensión, el bautismo”⁸.

De igual modo es de tener en cuenta que en la Edad Media el número **ocho** fue considerado como símbolo de la regeneración y, precisamente por ello, fue contemplado como el número emblemático de las aguas bautismales.

Por otra parte, es interesante notar que las fuentes bautismales tienen a menudo forma **octogonal** en la base, o se elevan sobre una rotonda de **ocho** pilares, como es el caso de la pila bautismal de Redecilla del Camino (Burgos), a sabiendas de que la forma octogonal simboliza la resurrección. Así, mientras que el plano hexagonal, que a veces se adopta, insiste sobre otro aspecto del bautismo, el entierro del ser del pecado en su tumba, preludio de su renacimiento como ser de gracia, el octógono evoca “la vida eterna que se alcanza por la inmersión del neófito en las fuentes bautismales”.

Para más abundancia, conviene recordar que “el **ocho** es el número de un nuevo comienzo: en el arca de Noé se salvan **ocho** personas (Gn 6,18, cf. I Pe 3,20); la circuncisión tiene lugar a los **ocho** días del nacimiento (Gn 21,4); el elegido del Señor para ser rey de Israel es el **octavo** hijo de Jesé (I Sm 16,10s)”.

(5) T. ÚZQUIZA RUIZ, *Símbolos en el arte cristiano. Breve diccionario ilustrado*, 200.

(6) E. MÂLE, *L'Art Religieux du XIIIe Siècle en France*, París 1925, pág. 14.

(7) J. DANIELOU, “*El rito bautismal*”, Cuadernos Phase 72 (1996) 25.

(8) J. A. PÉREZ-RIOJA, *Diccionario de Símbolos y mitos*, Editorial Tecnos, Madrid, 1971, pág. 321.



Por otra parte, “el número ocho adquirió su significado por el hecho de que la resurrección del Señor tuvo lugar el octavo día de la semana. Por extensión, este número **ocho** simboliza igualmente el renacimiento por el bautismo, ya que por él se muere al pecado y se resucita con Cristo a la gracia; razón por la que los baptisterios y las fuentes bautismales tienen a menudo forma octogonal”⁹.

La misma idea la expresa Juan-Eduardo Cirlot: “Los ornamentos, construcciones arquitectónicas, composiciones diversas basadas en el octógono (en forma o en planta de edificio o de estructura, cual baptisterio, fuente, etc.) simbolizan la regeneración espiritual por ir el **ocho** unido a esta idea como intermedio entre el cuadrado y el círculo, así no es de extrañar que la mayoría de baptisterios tengan precisamente forma **octogonal**”¹⁰.

VIII. Ahondando sobre el significado simbólico del número ocho

A. LA CIRCUNCISIÓN COMO FIGURA DEL BAUTISMO

En concreto, es frecuente el paralelo entre circuncisión al octavo día y el bautismo como participación en la resurrección de Cristo al día siguiente del sábado, es decir, al octavo día. Bajo este aspecto, entre otros, veían los Padres de la Iglesia el octavo día figurado en el Antiguo Testamento. Ya Justino escribe: “El precepto de la circuncisión, que manda circuncidar a los niños al octavo día, es tipo de la verdadera circuncisión que os circuncida del error y del pecado por aquel que resucitó de entre los muertos el primer día de la semana, Jesucristo Nuestro Señor. Por que el primer día de la semana es también el octavo”¹¹.

B. OCTÓGONO

“Las fuente bautismales tienen a menudo forma octogonal en la base, o se elevan sobre una rotonda con **ocho** pilares. (Es el caso de la pila Bautismal de Redecilla del Camino). La forma **octogonal** simboliza la resurrección, mientras que el hexágono sería la cifra de la muerte, según la simbología cristiana de san Ambrosio heredada por parte de la simbólica antigua. El octógono evoca ‘la vida eterna que se alcanza por la inmersión del neófito en las fuentes bautismales’. El plano hexagonal que

se adopta a veces, insiste sobre otro aspecto del bautismo, el entierro del ser del pecado en su tumba, preludio de su renacimiento como ser de la gracia”¹².

“Los ornamentos, construcciones arquitectónicas, composiciones diversas basadas en el octógono (en forma o en planta se trata de edificio o de estructura cual baptisterio, fuente, etc.) simbolizan la regeneración espiritual... Así, no es de extrañar que la mayoría de baptisterios tengan precisamente forma octogonal”¹³.

Y Joseph Ratzinger, en *Obras completas XI, Teología de la liturgia*, Biblioteca de autores cristianos, Madrid 2012, 56, añade a este respecto: “Basándose en este simbolismo del octavo día, los baptisterios –las iglesias bautismales– se construyeron en forma octogonal, con ocho lados, para interpretar el bautismo como un nacimiento orientado al octavo día, a la resurrección de Cristo y al nuevo tiempo inaugurado con ella”.

C. EL NÚMERO OCHO

“El número **ocho** simboliza el renacimiento por el bautismo, la resurrección. Por eso los baptisterios y las pilas bautismales adoptan con frecuencia la forma **octogonal**; podemos citar también el panteón del claustro de San Pedro de Soria con sus escotaduras de **ocho** lóbulos, lo que armoniza perfectamente con el destino de este elemento arquitectónico.

El **ocho** corresponde, además, a las Bienaventuranzas, a los tonos de

(9) T. ÚZQUIZA RUIZ, *Símbolos en el arte cristiano. Breve diccionario ilustrado*, www.lulu.com, 2012, 199.

(10) J.-E. CIRLOT, *Diccionario de símbolos*, Editorial Labor, S.A., Barcelona, 1996, pág. 338.

(11) S. J. DANIELOU, *Sacramentos y culto según los Padres. Los libros del monograma*, Ediciones Guadarrama, Madrid 1962, 101.

(12) J. CHEVALIER / A. GHEERBRANT, *Diccionario de los símbolos*, Editorial Herder, Barcelona 1995, 768.

(13) J.-E. CIRLOT, *Diccionario de símbolos*, Edit. Labor S.A., Barcelona 1996, 338.

la música gregoriana. Es, finalmente, el número de la vida futura... Para ensalzar al baptisterio con **ocho** hornacinas anejo a Santa Tecla de Milán, San Ambrosio compuso el poema que se grabó en sus paredes: "Las **ocho** hornacinas de esta iglesia se abren para los ritos sagrados. Ocho ángulos tienen sus siete fuentes, **ocho** como corresponde a sus dones. Era conveniente asentar este lugar para el santo bautismo sobre un número sagrado; lo que aquí el pueblo recibe es la salvación". Pero la fórmula del baptisterio separado está en vías de desaparición en la época románica, por el simple hecho de que el rito de inmersión no se practica ya desde los siglos VI-VII.

El **ocho** no aparece solamente en la arquitectura de los baptisterios de tradición antigua, sino también en la torre del crucero que, en muchas iglesias, es **octogonal**, por ejemplo en Auvernia¹⁴.

"Símbolo de la regeneración... Por su sentido de regeneración fue en la Edad Media número emblemático de las aguas bautismales"¹⁵.

A pesar de tan rico simbolismo, en Palencia no ha sido estudiada ninguna pila románica octogonal. Para el caso de Burgos, contamos con dos ejemplos gemelos de Briviesca (iglesias de Santa María y de San Martín) y con las pilas de Rojas, Barrios de Colina, Doroño, Torre y Golernio"¹⁶.

IX. Conclusión

El artista de la Pila Bautismal de Redecilla del Camino quiso dejar



constancia del profundo simbolismo del bautismo recurriendo al número **ocho** de evidentes raíces bíblicas que gusta de repetir. No olvidemos que "en el cristianismo, el ocho se asocia a la regeneración y crecimiento, y por esa razón la pila bautismal suele ser, por lo general, de forma octogonal como símbolo del lugar de regeneraciones"¹⁷. Por ello, al contemplar esta pila, cargada de simbolismo, bien podríamos recordar aquel poema, arriba mencionado, que compuso San Ambrosio para ensalzar el baptisterio con las ocho hornacinas anejo a Santa Tecla de Milán: "Era conveniente asentar este lugar para el Santo Bautismo sobre un número sagrado; lo que aquí recibe el pueblo es la salvación". Frase ésta que cabría poder repetir también con respecto a las pilas bautismales con copa **octogonal** de estilo románico que contamos en Burgos, con tan rico simbolismo, como los dos ejemplares gemelos de Briviesca (iglesias de Santa María y San Martín) y con las pilas de Rojas, Barrios de Colina, Doroño, Torre y Golernio. De éstas, la de la parroquia de San Martín de Briviesca, y las de Rojas, Doroño, y Torre tienen también pie **octogonal**.



(14) O. BEIGDEEBER, *Léxico de los símbolos*, Edit. Encuentro, Madrid 1995, 335-336.

(15) J.-E. CIRLOT, *Diccionario de los símbolos*, Edit. Labor S. A., Barcelona 1996, 330.

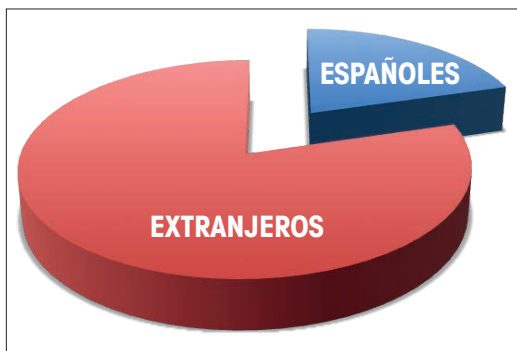
(16) G. BILBAO LÓPEZ, *Iconografía de las Pilas Bautismales del Románico Castellano, Burgos y Palencia*, Edit. "La Olmeda", Burgos 1996, 56.

(17) H. GALIANA, *El nuevo libro de la numerología*, Círculo de Lectores, Barcelona 2003, pág. 48.

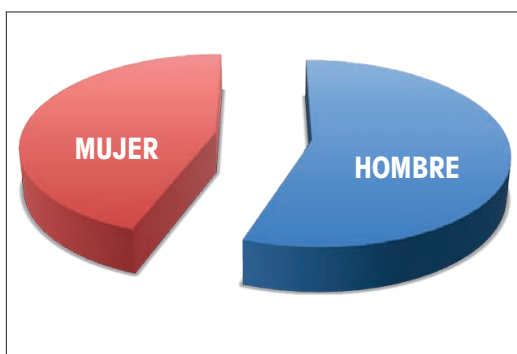


Estadísticas

TRABAJO REALIZADO POR NURIA FRÍAS



TOTAL PEREGRINOS	29.236
Españoles	5.971
Extranjeros	23.265



SEXO	
Hombre	16.229
Mujer	13.007

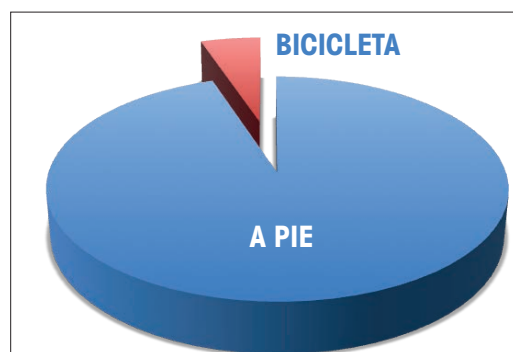
MEDIO UTILIZADO

A pie	27.738
Bicicleta	1.498
Caballo	0

ALBERGUE MUNICIPAL DE **PEREGRINOS** DE LA CIUDAD DE BURGOS "CASA DE LOS CUBOS".

PERNOCTACIONES DE PEREGRINOS AÑO 2018

MESES	29.236
Enero	388
Febrero	359
Marzo	1.133
Abril	2.978
Mayo	4.504
Junio	3.713
Julio	3.793
Agosto	4.017
Septiembre	4.237
Octubre	2.731
Noviembre	934
Diciembre	449



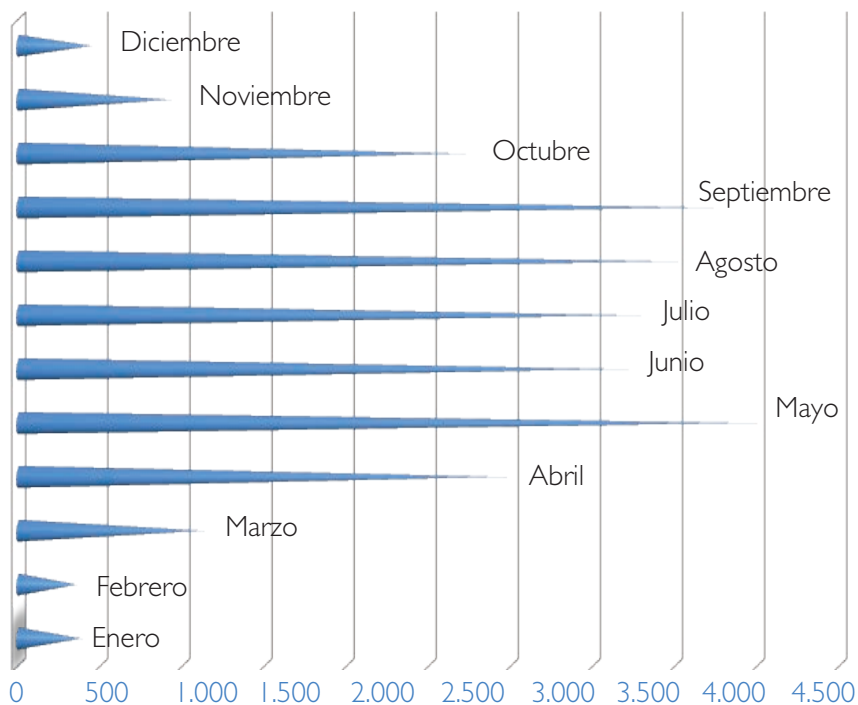


EXTRANJEROS 23.265

Alemania	2.347
Argentina	239
Australia	475
Austria	205
Bélgica	310
Brasil	1.055
Canadá	785
Chequia	120
Chile	37
Corea del Sur	2.999
Dinamarca	447
Estados Unidos	2.045
Finlandia	103
Francia	2.345
Holanda	498
Hungría	429
Irlanda	666
Italia	3.799
Japón	413
Lituania	94
Luxemburgo	10
México	220
Polonia	283
Portugal	142
Reino Unido	715
Suecia	271
Suiza	212
Otros	2.001

ESPAÑÓLES 5.971

Andalucía	452
Aragón	245
Asturias	81
Baleares	132
C. Valenciana	794
Canarias	150
Cantabria	70
Castilla-La Mancha	167
Castilla-León	367
Cataluña	1.550
Extremadura	92
Galicia	211
La Rioja	103
Madrid	560
Murcia	126
Navarra	190
País Vasco	674
Otros	7



¡Si quiero!



*S*iempre he dicho que el Camino de Santiago es una prolongación de la vida.

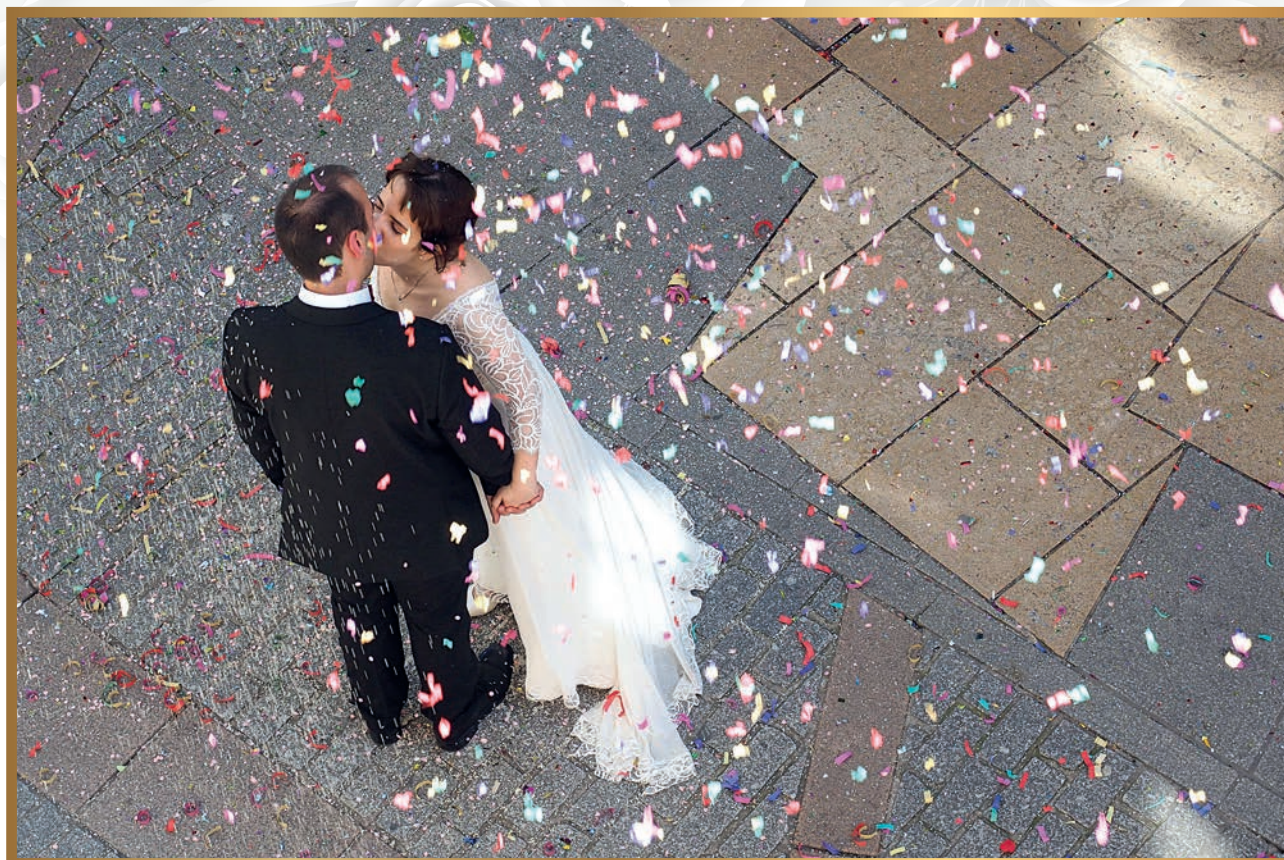
El presente artículo me hace ilusión por tres motivos diferentes. El primero como veáis, es que en esta vida sigue triunfando el amor, el segundo radica que justamente el hecho tuvo lugar en las estancias donde 97 años atrás había nacido mi padre; el tercero –este con más reticencias para admitirlo– es que como siempre, imi mujer tiene razón!

Empiezo por el final. Mi santa cree que tenemos marcado el destino, yo la digo: «*Los que creen en él, miran hacia los dos lados antes de cruzar una carretera, por algo será*»..., pero ante el final de esta historia igual comienzo a ser de su opinión. Verán porque.

Esta es una historia de casualidades, de dos destinos por unir y, en mi modo de ver hasta de indiscutibles intervenciones milagreas. Un pasaje familiar que se inicia con dos peregrinos desconocidos en 2015 y culmina en boda un Sábado de Gloria de 2019.

Él es más tímido, se llama Mario; ella es una sonrisa continua, su nombre es Laia. Mario conoció casi por casualidad el mundo jacobeo. Tras colaborar con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, imbuido por el ambiente decidió peregrinar junto con su hermana. Colgaron mochilas, prendieron credenciales, asieron bordones y comenzaron a caminar en Roncesvalles. Allá por Puente la Reina, Mario tuvo que concluir. Pasó un año ansioso esperando el momento de retomarlo y, entonces se sinceró con su hermana: *¡Vuelvo al Camino!*, dijo Mario..., «*pero esta vez quiero hacerlo solo*».





¿Cómo llegar a Puente la Reina desde...? Tomó nota y al pie de la letra siguió instrucciones de san Google, mas al llegar al lugar, confundido, no reconocía nada del año anterior. La realidad es que estaba en Puente la Reina..., pero de Jaca, (diferentes localidades de idéntico nombre, ubicadas una en Navarra y otra en Aragón), así intentando llegar a Gares (nombre en euskera de la villa ansiada) tomó el Camino Aragonés, rumbo al Oeste para lograr ver el singular puente que hacía un año había admirado.

Retomó flechas amarillas, colas en albergues, campos mecidos por el viento, charlas amigables, vueltas y vueltas en la cabeza, emociones y mesas compartidas... y aquí, aquí es justamente cuando comienza esta historia que, en mi opinión bien pudiera estar guionizada por el mismísimo Santiago, amparada por circunstancias del aludido destino, ser fruto de la casualidad, e incluso llegada para justificar un ino me lo puedo creer!

Mientras, Laia, en esa «soledad compartida» tan propia del Camino, se enfurruñaba porque no había manera de llegar al destino elegido para comenzar, así que no la quedó más remedio que iniciar el Camino Francés hacia Compostela en otra localidad. Nada es constatable, pero quiero pensar que en ese tiempo Santiago diría a San Valentín y a San Antonio, *idejadlo de mi cuenta!, iéstos son de los míos!*, y allí en una villa atomizada por millones de pasos peregrinos, surgió ese germen de ojos entornados y chispeantes al que llamamos amor. Cierto es que no fue un flechazo, la insistencia de Mario chocaba con el «pero» de Laia, pero solo era cuestión de tiempo para que comprendieran que «estaban hechos el uno para el otro», (ahora se me enfadará la gente del lenguaje inclusivo).

Lo tangible es que en la bendita senda nació el amor, el entendimiento, la complicidad, la pasión, el embeleso, la admiración, y demás cosas que solo sabemos sentir y describir sin rubor los que vivimos enamorados.





Anticipando historia, en la Asociación, ajenos a lo sucedido hacía 4 años, un verano de 2018 llegó un mail que nos dejó más descolocados que los jardines del M.E.H. A preguntas y respuestas diarias del tipo ¿reservan plaza?, ¿admiten mascotas?, ¿recogen mochilas de agencia?, ¿están abiertos todo el año?, ¿puedo conseguir allí la credencial?, ¿dan desayunos?, ¿me dejé unos calzoncillos color fucsia en el tendero?... se unió al catálogo otra inédita hasta entonces: «¿Amigos del Camino, somos dos peregrinos y queríamos haceros una petición: ¿podemos casarnos en la Casa de los Cubos?, nos gustaría mucho...».

¡Joder, menudo marrón!, pensamos al leerlo. La Asociación, tras comprobar que no se trataba de una comedia ni de teatrillo cara a la galería, como no puede ser de otra manera, accedió y colaboró gustosa al buen discurrir de lo acaecido un soleado (inédito en la Semana Santa burgalesa) 20 de abril. Allí escuchamos al actuante declamar los artículos 66, 67 y 68 del Código Civil. Sí, esos que conviene recordar de vez en cuando y que dicen:

- Artículo 66: «Los cónyuges son iguales en derechos y deberes».

- Artículo 67: «Los cónyuges deben respetarse y ayudarse mutuamente y actuar en interés de la familia».
- Artículo 68: «Los cónyuges están obligados a vivir juntos, guardarse fidelidad y socorrerse mutuamente. Deberán además, compartir las responsabilidades domésticas y el cuidado y atención de ascendientes y descendientes, y de otras personas dependientes a su cargo».

Posteriormente, entre lágrimas de emoción y los consabidos «yo Mario prometo», y la contestación de Laia afirmando que lo haría «en la salud y en la enfermedad, todos los días de mi vida», escuchamos alto y claro dos contundentes **¡Si, quiero!** Besos apasionados y sentidos sellaron tan emocionante instante. Una bella composición cantada a capela por parte de Rita, imprescindible «Celestina peregrina», puso punto y final a una emotiva velada.

Gracias Laia, gracias Mario, gracias por haber elegido nuestra sede y este reducto de acogida altruista y espacio ritual de emociones y sentimientos como «templo testimonial» en el momento más relevante y culminante de vuestras vidas en común, un rincón jacobeo a la vera del Camino de Santiago burgalés que, a partir de ahora, además de albergue de peregrinos será también lugar de uno de vuestros mejores recuerdos.

En la memoria de la Casa de los Cubos, junto con situaciones evocadoras y solidarias, queda la ilusionante formación de una nueva familia, por tanto no puedo acabar el artículo sin dejar la manida, pero en este caso veraz expresión que refleja el sentir de esta, vuestra Asociación: «**Ultreia peregrinos, et Suseia amigos Mario y Laia.**»

Por nuestra parte nunca olvidaremos este día especial y deseamos seáis felices y tengáis larga vida en común, ya dice el dicho «Lo que el Camino ha unido, que no lo separe el hombre»... algo así era ¿no?

Texto y fotografías:

ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA



Haro, Cartagena, Gomez de Espinosa, Ortiz de Matienzo, Aranda... La presencia de burgaleses en la primera Circunnavegación a la tierra (1519-1522)

JUAN RUIZ CARCEDO

A finales del siglo XV Castilla y Portugal se disputaban la conquista de los mares por el control del negocio de las especias y los descubrimientos geográficos. La ruta abierta por Cristóbal Colón en 1492 amparado por la Corona castellana, había suscitado entre los portugueses un profundo malestar por lo que creían una intromisión en sus zonas de influencia marítima en el océano Atlántico.

Portulano Jorge Reinol



Ante las protestas de Juan II de Portugal, los Reyes Católicos dispusieron que una comisión de expertos de ambos reinos discutieran las cuestiones en conflicto, y así, castellanos y portugueses, reunidos en Tordesillas (Valladolid), tras varios meses de discusiones, firmaban un acuerdo el 7 de junio de 1494, por el cual se establecía un nuevo reparto de las zonas de navegación en el Atlántico, fijando una línea imaginaria situada a 370 leguas al Oeste de las islas de Cabo Verde. Según el *Tratado de Tordesillas*, los castellanos no interferirían en la ruta de los portugueses por la costa africana hacia el cabo de Buena Esperanza, y los portugueses no lo harían en las rutas de los castellanos hacia las recién descubiertas tierras del Nuevo Mundo.

El acuerdo de Tordesillas, refrendado por los monarcas y confirmado por el papa Julio II en 1506, no sería bien recibido sin embargo por otras naciones europeas que veían cómo Castilla y Portugal se repartían a su antojo la soberanía de las tierras y mares atlánticos sin tener en cuenta a las demás potencias marítimas, lo que hizo exclamar años más tarde –no sin cierta ironía–, a Francisco I de Francia ante el papa que en qué parte del “testamento de Adán” constaba el reparto del Mundo entre castellanos y portugueses.

Desde los primeros viajes de Colón a América, y más desde que Vasco Núñez de Balboa descubre en 1513 el Pacífico en Panamá (que el bautizó como *Mar del Sur*), fue obsesión de los expedicionarios castellanos encontrar un paso en el continente americano hacia el Pacífico y las Islas de las Especias.

Corre el año 1517. En Lisboa, un avezado marino portugués, Fernando de Magallanes, expone su arriesgado proyecto de navegación a la Especiería a un grupo de mercaderes castellanos, entre los que están los burgaleses Diego de Covarrubias y los hermanos Diego y Cristóbal de Haro, asociados desde al menos el año 1511 en el negocio de las especias que, compradas en la capital lisboeta venden por toda Europa.

El plan convence a los burgaleses y dirigen a Magallanes a la Corte castellana. Acompañado del cosmógrafo portugués Ruy Faleiro, Fernando de Magallanes llega a Sevilla, en cuya Casa de la Contratación de Indias conocen al también burgalés Juan de Aranda, quien empleará toda su influencia para obtener el favor del rey, un joven Carlos I que acaba de llegar a España para hacerse

cargo de los reinos heredados de sus abuelos, Isabel de Castilla y Fernando de Aragón. En la Corte, Magallanes encontrará a otro importante aliado para sus proyectos: el obispo de Burgos, don Juan Rodríguez de Fonseca, delegado regio para los asuntos de Indias desde el segundo viaje de Cristóbal Colón a América.

El razonamiento de Magallanes ante el monarca es claro: Si la tierra es redonda, hay un meridiano divisorio por éste hemisferio y otro equivalente por el opuesto. Por tanto y de acuerdo al tratado de Tordesillas, las Molucas y las islas de la Especiería pertenecen a Castilla. Sólo hay que buscar un paso hacia el nuevo mar, más allá del continente americano descubierto por Colón, hacia el Pacífico y las Indias orientales y navegar, siempre hacia el Oeste, fuera de las zonas asignadas por derecho a Portugal. No se trata de descubrir nuevas tierras, sino de hallar un nuevo camino hacia ellas.

Recela el rey ante las dificultades del plan, recelan los nobles, pero la influencia del obispo Fonseca y la oferta de Haro de afrontar económicamente la empresa en solitario, inclinan la voluntad de Carlos I y el 22 de marzo de 1518 se firman en Valladolid las capitulaciones entre la Corona y Magallanes para ir a “descubrir en los términos que nos pertenecen y son nuestros en el mar océano, dentro de los límites de nuestra demarcación, islas y tierras firmes, ricas especierías y otras cosas...”.

La Corona se comprometía a armar cinco navíos: *San Antonio*, *Trinidad*, *Santiago*, *Concepción* y *Victoria*, abastecidos de mantenimientos y artillería, y dotados con una tripulación de 234 hombres, a cuyo frente iría Fernando de Magallanes y el burgalés Juan de Cartagena, “cavaleiro de Burgos”, hombre de confianza del obispo y criado



del rey quien, además de capitán de la *San Antonio*, es nombrado “Veedor General de todas las naos”.

Un año tardaron los preparativos de la armada: se adquirieron herramientas, armas, víveres, medicinas, banderas y estandartes, así como todo lo que se estimó necesario para un viaje que se calculó duraría dos años. El coste total de la armada ascendió a 8.334.335 mrs., de la cual la Corona puso 6.454.209 mrs., y Cristóbal de Haro financió el resto, 1.880.126 mrs., amén de otros 2.000 mrs. que el rey permitió invertir a Haro en la compra de mercaderías de intercambio para las transacciones con los nativos en las islas de las Especias.

Durante aquel largo año de preparativos se pregonaron bandos por las plazas y mercados de Sevilla, Málaga, Cádiz, Huelva, y por los principales puertos de Andalucía, para reclutar la tripulación.

Entre los marinos alistados figuran nueve burgaleses, cuyos nombres y procedencia conocemos por el “Rol de la armada” y otros documentos conservados en el Archivo General de Indias, de Sevilla.

Embarcados en la nave la *Trinidad*, encontramos a Gonzalo Gómez de Espinosa, natural de Espinosa de los Monteros, alguacil mayor de la armada, y capitán de la nao a la muerte de Fernando de Magallanes en la isla de Mactán luchando contra los nativos. Tras llegar a las islas de la Especiería, mientras Juan Sebastián Elcano emprendía la vuelta a España atravesando el océano Índico, Gómez de Espinosa intentó retornar por el Pacífico, pero el mal estado del barco y las fuertes tormentas, le obligaron a volver a las Molucas donde, junto a sus hombres, fue hecho prisionero por los portugueses. Años más tarde, fue trasladado a Lisboa donde



Cristobal de Haro

permaneció preso hasta el año 1527 en que fue liberado gracias a la intervención del emperador Carlos V.

Criado de Gonzalo Gómez de Espinosa, fue Pedro Gómez, de la Merindad de Sotoscueva. Murió junto a Magallanes en la isla de Mactán, el 27 de abril de 1521. Un tercer burgalés enrolado en la *Trinidad*, y muerto también en Mactán fue Francisco de Espinosa, marinero, natural de Brizuela, en las Merindades.

Más suerte tuvieron algunos de los marineros enrolados en la nao *San Antonio*, que, tras la sublevación a primeros de noviembre de 1520 de Esteban Gómez y Jerónimo Guerra, y a punto de descubrir el estrecho de *Todos los Santos* (hoy estrecho de Magallanes), retornaron a España, llegando a Sevilla el 6 de mayo de 1521. Estos fueron: Jerónimo Guerra, escribano, natural de Burgos. Junto al portugués Esteban Gómez protagonizó el levantamiento de la tripulación de la *San Antonio* contra su capitán, Álvaro de Mezquita, primo de Magallanes y hombre de su confianza, a quien hicieron preso hasta su llegada al puerto hispalense.

Alonso del Río, natural de Burgos y criado del capitán Juan de Cartagena, también volvió a España en 1520, junto a Juan Gómez de Espinosa, natural de Espinosa de los Monteros, y contador de Antonio de Coca.





Replica la Victoria

Peor suerte corrieron Pedro de Valpuesta, criado del capitán Juan de Cartagena, natural de Burgos. Enrolado en la *San Antonio*, volvía a España en la nao *Victoria* cuando el 22 de junio de 1522 falleció frente a las costas de Guinea. Y el merino Juan de Sagredo, natural de Revenga. Alistado en la nao *San Antonio* regresaba junto a Gonzalo Gómez de Espinosa en la *Trinidad*, cuando fueron apresados por los portugueses. Enviado preso a Malaca falleció el 20 de septiembre de 1524.

Según nombramiento real otorgado el 30 de marzo de 1519 Cartagena se había incorporado a última hora a la armada, como “conjunta persona” de Fernando de Magallanes en el mando de la expedición, algo que no sentó muy bien a Magallanes. Llegados al puerto de San Julián, en la Patagonia argentina, tras una derrota tormentosa entre ambos marinos, Juan de Cartagena, Gaspar de Quesada y Luis de Mendoza protagonizaron un levantamiento contra Magallanes, quien, sofocado el motín, manda dar muerte a Luis de Mendoza y a Gaspar de Quesada, Mientras Juan de Cartagena, junto al clérigo Pedro Sánchez de la Reina son abandonados en una isla: “*Sábado, honze días del mes de agosto del dicho año [1520], estando en el puerto de San Julián, fueron desterrados Juan de Cartagena e Pero Sanches, clérigo, por mandato del capitán general Fernando de Magallanes*”. No volvió a saberse nunca más de su suerte.

De los cinco barcos que partieron en 1519 al mando de Magallanes, con 243 tripulantes, sólo volvió la nao *Victoria* con dieciocho hombres, y al mando de Juan Sebastián Elcano.

A pesar de tantas muertes y desgracias, la *Victoria* llegó a Sevilla con un importante cargamento de clavo, pimienta, nuez moscada, canela, jengibre y azafrán, unas 52.000 libras de especias que en el mercado fueron vendidas por 8.680.000 maravedís, cantidad suficiente para sufragar el coste de la expedición.

Los navegantes de la expedición Magallanes-El Cano, habían dado la vuelta al mundo demostrando la redondez de la tierra, tal como había sostenido Cristóbal Colón. Así lo expresaba Juan Sebastián de Elcano a su llegada a Sanlúcar de Barrameda el 8 de septiembre de 1522, a Carlos I: “*Sepa tu alta magestad como somos llegados dieciocho hombres solamente, con una de las cinco naos que tu alta majestad envió al descubrimiento de la especiería con el capitán Fernando de Magallanes, que santa gloria haya...*” y “*...lo que en mas avemos de estimar es que hemos descubierto e redondeado toda la redondez del mundo yendo por el occidente e viniendo por el oriente*”.

Este es –a grandes rasgos– el guión que conduce la exposición “**Burgos, legua cero del viaje de magallanes-elcano. Una historia de reyes, mercaderes y océanos**” que con motivo del V Centenario de la Primera Vuelta al Mundo ha sido magistralmente comisariada por la doctora Adelaida Sagarra Gamazo, Profesora Titular de Historia de América de la Universidad de Burgos, y que puede verse hasta finales de marzo del año 2020 en el Forum Evolución Burgos (Primera planta), promovida por la Fundación VIII Centenario de la Catedral de Burgos 2021.



Topónimos en el Camino de Santiago

El peregrinar jacobeo por tierras del antiguo Reino de Castilla

-X-

Santuario de San Juan de Ortega

SANTOS-C. SANTAMARÍA. - MADRID.

En el artículo anterior¹, recorrimos los distintos albergues y hospitales de atención a los peregrinos medievales en el paso de los Montes de Oca. Al terminar estos parajes boscosos, y superar las dificultades de los mismos, los peregrinos llegaban al lugar de la fundación que Juan de Quintanaortuño hizo para ayudar a los peregrinos en su tránsito por los mismos. Es actualmente el Santuario de San Juan de Ortega.

Este topónimo no aparece en el libro V del Códice Calixtino (Guía de Peregrinos, del s. XII), ya que, en su relación de los nombres de lugares, pasa de “Nemus Oque” a “Altaporca”. En medio de ambos estaba “Ortega”, donde desde principio del s. XII, Juan de Quintanaortuño (1080-1163), discípulo y colaborador de Santo Domingo de la Calzada, estableció una pequeña comunidad de Canónigos Regulares de San Agustín para atender a los peregrinos que transitaban por esos lugares, tan difíciles, por estar próximo a los Montes de Oca, y en la misma comarca. Desde el siglo XIII, el lugar empezó a denominarse “San Juan de Ortega”² > “Sanctus Iohannes de Ortega”. Podemos decir que, a partir del siglo XII, este monasterio, con alberguería y hospital, ha sido un hito impor-

tante en el camino jacobeo dentro de la provincia de Burgos.

El lugar elegido por el santo burgalés, para el establecimiento de su comunidad y del hospital, se hallaba, y se halla, a seis kilómetros de Valdefuentes, en un pequeño valle, bien protegido por el norte y oeste, entre dos lugares con el mismo nombre, que constan en documentos medievales, como veremos: son “Ortega de Arriba” y “Ortega de Abajo”. El primero, en la orilla del hoy denominado “Arroyo de San Juan” y el segundo en la ribera del “Arroyo de los Caños”; ambos arroyos vierten sus aguas en el río Vena³.

Desde Valdefuentes el camino de peregrinos desciende en dirección este-oeste por un valle “inter montes”. Una vez pasado el pago “Ortega de Arriba” se llega al monasterio y al lugar de acogida para el peregrino, tanto hoy como en otros tiempos.



- 1 Revista Hito, nº 77, Año XXII, Julio de 2018, pp. 14-19.
- 2 Mapa General, E. 1:50.000. Hoja de Belorado 20-10 (201). Servicio Geográfico del Ejército, 1994. Designación del punto “San Juan de Ortega”, con aproximación de 100 m: 642918.
- 3 La ubicación de estos topónimos puede verse en Mapa Topográfico Nacional, 1:25.000. Hoja de Atapuerca 20-III (39-20) . con la designación de “Ortega de Arriba”, entre los puntos 465-466 / 691-692, y “Ortega de Abajo” entre los puntos 464-465 / 690-691.



Fue, pues, en el año 1114, ya muerto su maestro Domingo de la Calzada, cuando se retiró Juan de Quintanaortuño a los Montes de Oca, para hacer posible una mejor travesía de los mismos para los peregrinos. Allí fundó un convento



bajo la advocación de San Nicolás de Bari, que, en el año 1138, fue aceptado por la Santa Sede⁴.

Estos son algunos diplomas medievales en los que está registrada la voz “Ortega”:

Según documento del año 1142, firmado en Tordesillas (“Turrem de Sellis”), el rey Alfonso VII, otorga a Juan de Quintanaortuño el realengo de Monte de Oca, en Ortega. Entre los límites del realengo figura el camino de Santiago : “...dono vobis dompno Iohanni de *Quintana Fortunio*, et omni generationi vestrae, illud realengum de Monte Oca, quod est inter *Hortegam de Sursum* et *Hortegam Deorsum*, ut habeatis et possideatis vos et parentes vestri, qui in servicio Dei semper permanere voluerint usque in perpetuum. Istud realengum est de via Fenestra cum omni monte de valle Sancto Andrea usque ad carreram de carros de Valle Salces, et ex alia parte strata beati Iacobi, et ex alia parte illa via de carros de Valle Salces usque ad montem Sancti Iuliani. Istam supra scriptam hereditatem dono et concedo... ut habeatis et serviatis pauperibus Christi”⁵. [Os doy a vos, Juan de Quintana Ortuño, y a toda vuestra familia, el realengo de Monte de Oca, que está entre Ortega de Arriba y Ortega de Abajo, para que tengáis y poseáis, vos y vuestros familiares, que quisieran permanecer siempre al servicio de Dios, a perpetuidad. Este realengo es desde el camino de Hiniestra, con todo el monte de San Andrés, hasta el camino de carros de Valle de Saucos, y, por la otra parte, el camino de Santiago, y de otra parte, el camino de carros de Valle de Saucos hasta el monte de San Julián. Esta heredad sobredicha ... la doy y concedo para que la tengáis y sirváis a los pobres del Cristo].

Según indica A. Herrero Alonso, en un documento de 1152, que recoge el testamento de Juan de Quintanaortuño, se lee en su inicio: “Ego, Iohannes de *Quintana Fortuño*, gratia Dei senior de *Hurtega*,...”⁶ [Yo, Juan de Quintana Ortuño, por la gracia de Dios Señor de Ortega...].

Sancho III, de breve reinado, en documento de 1157, del 12 de agosto, donó a la limosnería del monasterio de San Juan de Ortega la villa de Ojuela⁷ (<lat. folia: ‘hoja’), sita entre Piedrahita (<petra ficta) y el camino de Burgos: “Ego *Sancius*, rex *Castelle*, facio *cartam donationis et textum firmitatis belemosinariae domui que vocatur Ortega et vobis, domino Ioanni et nepoti vestro Martino de una villa de Fumada que vocatur Ojuela, que est de via de Petrafita usque ad caminum Burgis, et ex alia parte Milana usque ad cerro de Conegeras et ad pratis de Petrafita*”⁸ [Yo

4 Cf. Enríquez Flórez, *España Sagrada*, Madrid, 1824, t. 27, p. 182.

5 J. González, *El reino de Castilla...*, op. cit., doc. 6.

6 A. Herrero Alonso, “Ríos de nombre vasco en la provincia de Burgos”, *B.I.F.G. (boletín de la Institución Fernán González)*, Burgos, I (1976), pp. 761-796.

7 Hoy es una granja, a cuatro kilómetros, al norte de San Juan de Ortega llamada Granja de Ojuela: Mapa General, E. 1: 50.000. Hoja de Belorado 20-10 (201). Servicio Geográfico del Ejército, 1994. Designación del punto “Granja de Ojuela” con aproximación de 100 m.: 632955.

8 J. M. Garrido Garrido, *Documentación de la catedral de Burgos...*, op. cit, doc. 147.



sancho, rey de Castilla, hago carta de donación y texto de confirmación a la casa limosnería que es llamada Ortega, y a vos, señor Juan y a vuestro sobrino Martín, de una villa de Humada que es llamada Ojuela, que va desde Piedrahita hasta el camino de Burgos, y, de otra parte, Milana, hasta el cerro de Conejeras y hasta los prados de Piedrahita].

Tanto Alfonso VII, como Sancho III, dieron protección a la obra de Juan de Quintanaortuño, como se deduce de las donaciones hechas para atender a la comunidad de clérigos regulares instalada en Ortega.

A los pocos años de la muerte de Juan de Quintanaortuño, el rey Alfonso VIII, según documento del año 1170, concede al obispo y a la catedral de Burgos el monasterio de San Nicolás de Ortega, en el que descansa el cuerpo de su fundador: “...dono et concedo Deo et Sancte Marie burgensis sedis et vobis, dompno Petro eiusdem ecclesie episcopo, et canonicis inibi commorantibus, ...illud monasterium Sancti Nicolai de Ortega, ubi quiescit corpus confessoris quod vocatur Iohannis, cum terris, vineis, pratis...”⁹. [...doy y concedo a Dios y a Santa María de la sede de Burgos, y a vos, don Pedro, Obispo de la misma Iglesia, y a los canónigos que allí residen, ...el monasterio de San Nicolás de Ortega, donde descansa el cuerpo del confesor llamado Juan, con las tierras, viñas, prados, ...].

Ya en el siglo XIII, en documento de 1222, aparece la denominación de “Juan de Ortega” para la iglesia y el monasterio. El diploma, firmado en Burgos, recoge la concordia entre el obispo de la ciudad y el monasterio de San Juan de Ortega sobre la elección de abad, prior, y otros derechos: “...cum super controversia que vertebatur inter ecclesiam burgensem, ex una parte, et ecclesiam Sancti Iohannis de Ortega, ex altera, diu esset disceptatum, compromiserunt partes in archidiaconum magistrum V. et magistrum M. et Hylarium, abatem Franducensem, et Guillem Petri, canonicos burgenses, ... Nos... statuimus, arbitantes, quod in monasterio Sancti Iohannis de Ortega eligatur et instituatur in presenti prior per episcopum burgensem de sociis eius monasterii, videlicet canonicis regularibus, ...”¹⁰ [...como sobre la controversia que se dirimía entre la Iglesia de Burgos, de una parte, y la iglesia de San Juan de Ortega, de otra, se ha discutido por largo tiempo, las partes remitieron [el arbitraje] al arcediano maestro V. y al maestro M. e Hilario, abad de Franducea, a Guillem Pérez, canónigos de Burgos,... Nos-

tros establecemos, como árbitros, que, en el monasterio de San Juan de Ortega, se elija y se instituya ahora un prior de entre los compañeros del mismo monasterio, es decir, los canónigos regulares, por el Obispo de Burgos,...].

La obra de Juan de Ortega, será continuada, después de su muerte por los canónigos regulares de San Agustín, establecidos, como ya se ha mencionado, por Juan para socorrer y albergar a los peregrinos. La atención de esta comunidad de regulares pervivió hasta el s. XV (1431), cuando murió el último Rector de los canónigos. La vida religiosa fue restaurada por los monjes jerónimos¹¹. En efecto, el santuario se encontraba en muy mal estado, habitándolo tan solo tres monjes. En esos momentos de decadencia, el obispo de Burgos, don Pablo de Santa María, ordenó que fueran los



9 J. González, *El reino de Castilla...*, op. cit., doc. 144.

10 J.M. Garrido Garrido, *Documentación de la catedral de Burgos...*, op. cit., vol. II, doc.541.

11 G. Martínez, *El Camino de Santiago...*, op. cit., p. 98.



monjes jerónimos del Real monasterio de Nuestra Señora de Fresdelval los que lo habitasen. Esta comunidad permaneció en el lugar hasta la desamortización de 1835, cuando los bienes del monasterio fueron vendidos en subasta pública. En el año 1931, el conjunto monástico fue declarado Monumento Nacional. Desde el año 1962, este santuario pertenece al Cabildo Metropolitano de la Diócesis de Burgos.

Después de estos breves apuntes históricos, pasemos a explicar la posible etimología del topónimo “Ortega”.



No hay uniformidad entre quienes tratan de explicar el origen del término. Una interpretación bastante generalizada es la que lo relaciona con la voz latina “urtica” : ‘ortiga’, y el sentido del topónimo sería, por tanto, un ‘lugar de ortigas’. Pero esta explicación no va acorde con el evolución fonética del latín “urtica” > ‘ortiga’, y no ‘ortega’. La voz latina sí es la originaria de unos cuantos topónimos hispanos, como los siguientes: Ortigosa (La Rioja), Ortigosa de Pestaño (Segovia), Ortigosa de Rioalmar (Ávila), Ortigosa de Tormes (Ávila), Ortigosa del Monte (Segovia), Ortigueira (La Coruña), Ortigueros (Oviedo)¹².

12 Cf. P. Celdrán, *Diccionario de Topónimos españoles y sus gentilicios*, s.v., Madrid, 2002.

13 R. Menéndez Pidal, *Toponimia Prerromana Hispánica*, Madrid, 1968, p. 264.

14 Abelardo Herrero Alonso, “Ríos de nombre vasco...”, *op. cit.*, B.I.F.G. I (1976), p. 761.

15 Abelardo Herrero Alonso, *ibidem*, p. 784.

R. Menéndez Pidal cree que ‘ortega’ deriva de ‘(h)orta’, con la desinencia prerromana ‘-eca’¹³. Con este origen, nos es posible interpretar el término como ‘zona de huertos’. Hemos visto que algunos documentos conservan la grafía ‘h’ etimológica del latín ‘hortus’.

Abelardo Herrero, en un artículo sobre los ríos burgaleses de nombre vasco, intenta explicar el origen de la denominación de muchos ríos burgaleses, entre ellos, del Arroyo de San Juan de Ortega, que atraviesa la villa. El autor hace una primera observación general acerca de la vasconización experimentada en una parte de la provincia de Burgos por los siglos IX y X. Ese hecho ejerció enorme influjo en las voces geográficas del territorio burgalés¹⁴.

El mismo autor, a propósito del nombre “Ortega”, en el hidrotopónimo “Arroyo de San Juan de Ortega”, afluente del río Vena, afirma que se trata de un híbrido vascorromance. Según este autor, el latín “urtica” no explica el resultado “Ortega”, puesto que la ‘i’ tónica latina no puede evolucionar a ‘e’. Por ello, defiende que es un topónimo de procedencia euskera. El radical entronca con el vocablo vasco “urthe”, que en dialecto suletino significa ‘avenida’, ‘inundación’, formado sobre la raíz ‘ur’: agua. La desinencia –‘eka’, puede ser también de origen vasco, frecuente en apellidos de la zona occidental. Pero ambos elementos lingüísticos, según el autor, evolucionaron por vía fonética romance: sonorización de ‘k’ > ‘g’, y paso de ‘u’ a ‘o’ por vacilación de vocal pretónica¹⁵.

Con este origen, “Ortega” puede referirse a un ‘lugar de agua’, y no de ‘ortigas’. Ya hemos hablado de los dos riachuelos que pasan por los lugares de “Ortega de Arriba” y “Ortega de Abajo” (Arroyo de San Juan y Arroyo de los Caños), que podrían fundamentar el origen del nombre del lugar, añadido al hagiopónimo ‘San Juan’, que procede del latín “Sanctus Iohannes”.

Y hasta aquí, queridos amigos lectores de la revista Hito, nuestro paso por el santuario de San Juan de Ortega.

¡Buen camino a todos! Nosotros también proseguiremos, en otro momento, nuestro particular viaje toponímico para acercarnos a Burgos, lugar especial de descanso y recreo para todo peregrino de otros tiempos y de los de ahora.

**¡HERRU SANCTIAGU, GOT
SANCTIAGU; EULTREIA, ESUSEIA.
DEUS, AIA [ADIUVA] NOS!**





TRABAJOS REALIZADOS A LO LARGO DE 2019

POR EL EQUIPO DE DOCUMENTACIÓN E INVESTIGACIÓN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE BURGOS (MJ Morales y Ángel de la Asunción)

AYUNTAMIENTO DE BURGOS:

Seguimiento de las obras en el **PARKING DE LAVADEROS**, así como de la colocación de las señales indicativas del Camino y de la ejecución de los pasos de peatones necesarios.

Seguimiento y alegaciones por incorrecciones del **PROYECTO DE URBANIZACIÓN U.N.28.04 "PASEO FUENTECILLAS" PGOUB**, calles Benedictinas de San José y Villalón.

Seguimiento de las obras realizadas hasta el momento del proyecto de **REGENERACIÓN DEL BARRIO DE CAPISCOL**: limpieza del tramo entre La Ventilla y Capiscol, urbanización del entorno del polideportivo Carlos Serna y de la calle Real.

Reunión con el **ALCALDE DE BURGOS, D. Daniel** de la Rosa, a finales de julio, en la cual se hizo entrega del dossier con los puntos críticos del Camino en el municipio de Burgos. A petición del Alcalde se realizó un escrito donde constaba la ubicación de las 7 señales más urgentes a instalar en la ciudad, con el objetivo de que fueran instaladas en el presente año.

DIPUTACIÓN:

Presentación en febrero de un **dossier sobre el estado del Camino en el Provincia de Burgos**, con una serie de puntos a mejorar para tener en cuenta dentro del **"PLAN JOVEL**

2019": trabajos de conservación y mejora medioambiental y de uso público en el camino de santiago –provincia de burgos–.

Reunión con **D. Nicasio Gómez Ruiz**, diputado provincial y alcalde de Cardeñuela Ríopico, para tratar la realización de varios **ANDADEROS-ARCÉN** emplazados junto a carreteras gestionadas por la Excm. Diputación de Burgos, asunto que fue propuesto y aprobado por unanimidad en el Pleno de la Diputación en sesión ordinaria celebrada el 8 de noviembre.

En el mes de enero se presentaron alegaciones al **"PLAN ESPECIAL DE PROTECCIÓN DEL CONJUNTO HISTÓRICO DEL CAMINO DE SANTIAGO"**, promovido por el AYUNTAMIENTO DE VILORIA DE RIOJA (BURGOS), en defensa del trazado histórico, protegido por la declaración como Bien de Interés Cultural de la Junta de Castilla y León y por la declaración como Patrimonio Mundial de la Humanidad de la UNESCO.

Estudio de la documentación y presentación de alegaciones a la Junta de Castilla y León de las afecciones al Camino detectadas en el **PROYECTO BÁSICO Y DE CONSTRUCCIÓN ACCESO FERROVIARIO A LA ZONA INDUSTRIAL ESTE DE BURGOS (KRONOSPAN)**.

Reunión con **D. Manuel Calvo**, ingeniero de caminos al cargo de la A-12 en la Delegación del Ministerio Fomento en Burgos (Demarcación de Carreteras en Castilla y León Oriental), el 24 de mayo, para tratar la licitación del **tramo de la Autovía del Camino de Santiago entre Santo Domingo de la Calzada-Villamayor del Río**.

Reuniones con **Dña. Blanca Álvarez**, jefe del Servicio de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León en Burgos, para entregar documentación sobre el Campo de las Brujas en relación con la contestación de los militares al PECH de Cardeñuela Ríopico, para informar sobre las obras realizadas por el Ayuntamiento para tratar la afección sobre el Camino del **PROYECTO BÁSICO Y DE CONSTRUCCIÓN ACCESO FERROVIARIO A LA ZONA INDUSTRIAL ESTE DE BURGOS (KRONOSPAN)**.

...

Trabajos de documentación a petición de vecinos de Agés y Atapuerca para la recuperación de un tramo del Camino entre San Juan de Ortega y Atapuerca, denominado **"Caresanjuan"**, en el municipio de Agés, tramo que está siendo invadido por los propietarios de las tierras colindantes. Este trazado del Camino está protegido como Bien de Interés Cultural por la Junta de Castilla y León y por la declaración como Patrimonio Mundial de la Humanidad de la UNESCO.



EL CAMINO DE LA *Música*

Esther Pardiñas



Foto: Fundación Pedro Barrié de la Maza

La música siempre estuvo unida al camino de Santiago, inverosímil separar el camino de las estrellas de la música. No es posible encontrar una peregrinación muda, carente de la emoción de una melodía, huérfana de intérpretes, y todo ello porque la música no solo sirve para aliviar la fatiga o entretener el espíritu sino que, si atendemos a las palabras de Emile Cioran *“Solamente desde Beethoven se dirige la música a los hombres: antes de él, solo se entendía con Dios”*. Premisa muy cierta en los albores de la peregrinación, porque el peregrino entonará ante el Santo una plegaria hecha canto, lleno de entusiasmo por el logro después de tanta penitencia. En el propio códice Calixtino se describe a la perfección esta realidad. La llegada de los peregrinos a Santiago

se recoge en el códice en un texto, que transcribiremos en parte, por la imagen colorida y vívida que de por sí nos deja *“...causa alegría y admiración contemplar los coros de peregrinos al pie del altar venerable de Santiago en perpetua vigilancia... los teutones a un lado, los francos a otro, los italianos a otro; están en grupos, tienen cirios ardiendo en sus manos; por ello toda la iglesia se ilumina como con el sol en un día claro. Cada uno con sus compatriotas cumple individualmente con maestría las guardias. Unos tocan cítaras, otros liras, otros tímpanos, otros flautas, caramillos, trompetas, arpas, violines, ruedas británicas o galas, otros cantando con cítaras, otros cantando acompañados de diversos instrumentos, pasan la noche en vela...”* (Lib. I cap. 17, traducción A. Moralejo).

Es fácil con esta pintura descrita imaginar el estallido de alegría por la llegada a Santiago de todos esos peregrinos, que llegaban pertrechados de sus instrumentos, si bien ciertos instrumentos de viento serían fáciles de transportar, el resto, casi calcados de los pórtico de



la Gloria, tuvieron que causar innumerables sufrimientos a sus portadores: organistrum, arpas e incluso órganos portátiles colgados del cuello a lo largo de senderos dificultosos, en un mundo no hecho ni a las comodidades ni a la vida fácil. A los peregrinos les espera a su llegada el himno de la Nueva Jerusalén que preparan los 24 ancianos del pórtico, en un concierto que nunca empieza y todo el mundo conoce, la música de lo eterno, la música esperada tallada en piedra, con los ancianos del Apocalipsis muy atentos, en actitud de preparar y afinar sus instrumentos, porque la música divina debe ser interpretada con cuidado exquisito ante Dios, no en vano en el pórtico se aúnan lo divino y humano y la música encarna la espiritualidad, convertidos todos los cánticos que han acompañando el camino, loores, cantos pasionales, pastorelas, gestas heroicas y poesía narrativa, en música culta que ya no admite lo popular.

La música a lo largo del camino (que como transmisor se convierte en conductor de todas las tendencias, de todo lo nuevo) bebe sin dudarlo de las nuevas corrientes francesas que llegan con el empuje de la abadía de Cluny, tanto que el rito hispánico o mozárabe con el que se cantaban y celebraban las liturgias queda condenado y sustituido, casi a la fuerza en algunos lugares, por



Foto cortesía de A. Arribas, organistrum

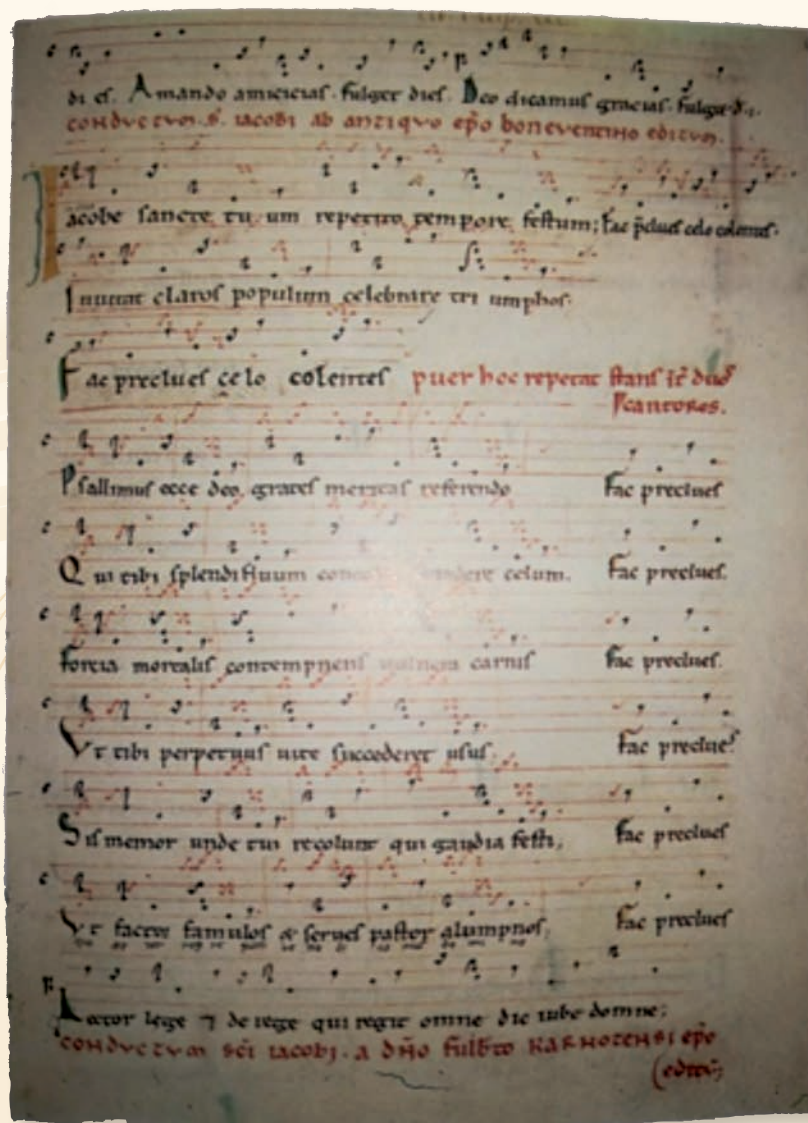


Foto: Himno Dum paterfamilias, La Música medieval en Galicia, P. Calo



el rito romano, más reservado y serio, que impone Gregorio VII, quien consideraba la liturgia hispana adulterada por las herejías arriana y prisciliana y que se consagra en el 1076, acatando la voluntad del Papa y la de Alfonso VI, muy influenciado por sus dos esposas francesas, sobre todo por Constanza de Borgoña, que mantendrá a raya las pretensiones de la infanta Urraca, hermana del Rey, valedora del rito hispano mozárabe. En el 1085, ganado Toledo, se impone el rito romano en todas las iglesias, salvo en seis parroquias de esta localidad, en agradecimiento por haber mantenido viva la llama del cristianismo entre tanto paganismo.

Si hubo un himno por excelencia de especial fervor religioso que cantara las alabanzas de Santiago fue sin duda el conocido *Dum paterfamilias*, cosido al final del código Calixtino, y de fecha anterior a éste; en él se canta al apóstol Santiago en seis estrofas, es un canto monódico de carácter popular, con notación aquitana de marcada influencia francesa in campo aperto, esto es sin líneas pautadas que indicaran tono o apoyo alguno para el cantor, que debía de hacer un ejercicio nemotécnico para interpretarlo, pero partía de un conocimiento previo. Así, de memoria, lo aprendían los peregrinos que lo escuchaban en la iglesia de Santiago.

Son dos los cantos populares que recoge el código, éste himno a Santiago y el intitulado *Ad honorem regis summi*, que tiene influencia de la música tradicional gallega. El resto es música culta hecha para ser interpretada por músicos reconocidos bien clérigos o seglares, fechada en el s. XII y también de marcada influencia francesa; tan importante es la música que se recoge en el libro primero del código, para interpretarla durante la liturgia, que abarca composiciones en gregoriano y lo más llamativo una serie de piezas musicales que se consideran precursoras de la polifonía, porque sobre la voz principal se añadieron, en tinta roja, otras voces superpuestas adelantándose en el tiempo a lo que ha venido llamándose la música polifónica de la era de Notre Dame, ya que en 1160 en Notre Dame de París las composiciones se hicieron tan innovadoras que marcaron después lo que sería la polifonía y el *Ars Antiqua*.

Muchos cánticos y composiciones se perdieron en la memoria de los tiempos a lo largo del camino, interpretados por los monjes que peregrinaban para visitar los sepulcros de los mártires, trovadores y juglares, peregrinos de todas las nacionalidades que llevaron su música y su saber y lo difundieron de un lado a otro a través del cauce musical que proporcionaba el camino de Santiago, aún hoy podemos unirnos a sus voces, y entonar ese *Dum Paterfamilias* como si estuviéramos en el s. XI, unidos por los neumas que la Historia conservó trazados en un pergamino.

Fuentes:

- Los Instrumentos del Pórtico de la Gloria. Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- La música medieval en Galicia. P. José López Calo.
- La música en la Catedral de Santiago. P. José López Calo.
- Música y camino de Santiago. Alberto Solana.
- Simbolismo musical en los pórticos de las iglesias. Thomas Connolly.



SANTIAGO EN LA CÁMARA SANTA DE OVIEDO



En el número anterior, lamentándolo mucho, y pidiendo disculpas por ello, en el trabajo sobre Santiago en la Cámara Santa de Oviedo, del que es autor, José Luis Nebreda, apareció una foto equivocada del grupo escultórico en el que se incluye a Santiago.

Por esa razón procedemos a su enmienda y publicación en este número.



Purificación de María y Presentación de Jesús.
Obra de Diego de Siloé y Felipe Bigarny.
Catedral de Burgos.
Capilla de los Condestables. 1523

*La Asociación de
Amigos del Camino
de Santiago de Burgos*

*te desea una Feliz Navidad
y un Nuevo Año 2020
lleno de Alegría, Paz, Amor,
Salud y Felicidad.*

IN MEMORIAN

DARÍO IZQUIERDO RUBIO

El que fue presidente de la Asociación desde 1994 a 1998 se despidió de nosotros esta primavera, dejándonos huérfanos de su presencia.

Darío fue un presidente que continuó la labor realizada en el progreso de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago por otros que le antecedieron en el cargo. Sucesor en la presidencia de José Luis Nebreda, durante su mandato se avanzó en la consecución de distintas mejoras en el Camino de Santiago en la provincia y en la ciudad de Burgos. Trabajó denodadamente para encontrar un albergue estable en nuestra ciudad que sustituyera a los pabellones provisionales de madera del Parque de El Parral que ofrecían hospitalidad a los cada vez más numerosos peregrinos.

En compañía de su esposa María Cuende, realizó varios trabajos sobre el Camino en su vertiente religiosa, que en esencia es su fundamento.

Darío ya ha llegado a la meta, al final del camino de la vida. Que el apóstol Santiago, al que tenía tanto cariño, le haya acompañado en la entrada a ese pórtico de la gloria celestial.
Descanse en paz.





NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

LO QUE PASÓ...



Celebrando la Navidad 2018 en el albergue, compartiendo la cena de Nochebuena y Nochevieja con los hospitaleros y los peregrinos.



El martes 22 de enero de 2019 numerosos socios acudieron a la

visita guiada por D. Juan Ruiz Carcedo, a la exposición “*Ortus sanitatis- Las boticas en el Camino de Santiago*” que se mostraba en la sala de exposiciones del Museo de la Evolución Humana.



El sábado 26 de enero, continuando con las actividades programadas, realizamos una visita cultural a **Zamora**, la ciudad del Duero, que cuenta con un rico patrimonio cultural.



El lunes 28 de enero también un numeroso grupo de socios visitamos la exposición “*Santiago, el peregrino de Burgos*” que estuvo instalada en la Capilla de la Virgen de la Buena Mañana de la bella iglesia jacobea de San Gil.



El miércoles 30 de enero, D. Juan Álvarez Quevedo, canónigo de la SICBM, tomó posesión como académico de la Institución Fernán González con el tema “*Representaciones del apóstol Santiago en la ciudad de Burgos. Motivación y mensaje*”. Un acto al que acudieron numeroso socios de la Asociación.

Este mes de enero, en concreto el **viernes 18**, sin que fuera invitada la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, se realizó el traslado de los restos mortales de **D. José María Alonso Marroquín**, antiguo presidente de esta Asociación, al claustro del santuario que regentó como hospitalero muchos años, San Juan de Ortega.





En el mes de enero fueron varias las comparecencias ante los **medios de comunicación** del presidente de la Asociación para comentar temas relacionados con el Camino de Santiago y con la cifra de peregrinos que pernoctaron en el albergue municipal de peregrinos de Burgos en el año 2018.



El **domingo 18 de febrero** efectuamos una marcha por el **Camino de Santiago francés en Navarra**, entre **Puente la Reina y Estella**. Agradecemos la colaboración de los miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Puente la Reina, a los Amigos de Irache, a los compañeros de la Asociación Navarra de Amigos del Camino de Santiago, personalizando en su presidente José Miguel Rey y en Jesús Tanco.



Conforme a lo que disponen los Estatutos de la Asociación en su artículo 8, se convocó la **Asamblea General Ordinaria** que se celebró el **lunes 25 de febrero 2019** en el Salón de Actos nº 2, de la Caja de Burgos, en la Avenida de Cantabria nº 3-5, en la que hubo ciento cuatro votos computables. Se dio comienzo, solicitando la lectura del Acta de la XXXIIª Asamblea General Ordinaria de 2018 para su aprobación o no, resultando aprobada por unanimidad. En relación a la Memoria Anual de Actividades y Gestión de 2018 de la Asociación quedó aprobada por unanimidad. La presentación del Balance Contable del ejercicio de 2018 resultó aprobado por unanimidad. El Presupuesto previsto de Ingresos y Gastos para el año 2019 se aprobó por unanimidad.

El **lunes 4 de marzo**, a propuesta de la Asociación, formulada a todos los grupos políticos con representación municipal, hubo una **reunión con representantes del Grupo del Partido Socialista en el Ayuntamiento de Burgos**, en la que se trataron diversos aspectos para la mejora, conservación y promoción del Camino de Santiago en la ciudad de Burgos.

El **sábado 9 marzo**, el secretario, el tesorero y varios miembros del Equipo Directivo acudieron, invitados, al acto de celebración del **Milenario de Santo Domingo de la Calzada**, que tuvo lugar en su localidad natal, **Viloria de Rioja**.



El **sábado 16 de marzo**, invitados por el Director General de Patrimonio de la Junta de Castilla y León y Comisario del Camino de Santiago en la Junta de C. y L., el presidente y la vicepresidenta de la Asociación acudieron al Monasterio de San Agustín, donde



tuvo lugar una **mesa sobre Patrimonio**, en una jornada organizada por el Partido Popular de Castilla y León.





El domingo 17 de marzo continuamos la marcha por el Camino del Norte, entre Celorio y Ribadesella.

El presidente de la Asociación acudió a mediados del mes de marzo, invitado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral, Burgos 2021 y por la REPER (Representación Permanente de España ante la Unión Europea) a la presentación, en la sede del Parlamento Europeo en Bruselas, de la

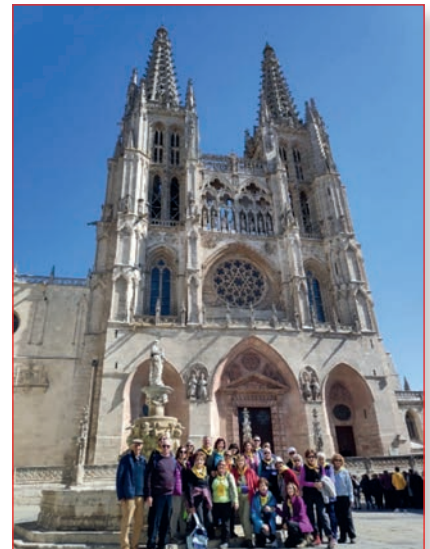


exposición denominada “Burgos: Tierra de Orígenes”, en la que se muestra el proyecto de la Fundación, sobre todo en el ámbito del patrimonio histórico-artístico de la provincia de Burgos, y se exponen los elementos diferenciales y sus principales atractivos, con el acento puesto en los siete ejes de trabajo de la Fundación: La Catedral, Atapuerca, el Cid, el Consulado del Mar, el Geoparque de las Loras, la Lengua Castellana y el Camino de Santiago.



En torno al 21 de marzo, coincidiendo con el equinoccio de primavera, volvió a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar), el fenómeno de la luz equinoccial de primavera en el santuario jacobeo de San Juan de Ortega.

El sábado 23 marzo un numeroso grupo de compañeros de la Asociación de León, encabezados por su presidente Luis Gutiérrez, estuvieron esa mañana en la ciudad de Burgos: unos optaron por visitar el Museo de la Evolución Humana y otros por realizar un recorrido por el Camino de Santiago en Burgos, desde la Plaza de San Juan hasta la catedral. Fueron acompañados por el presidente y el tesorero de la Asociación.

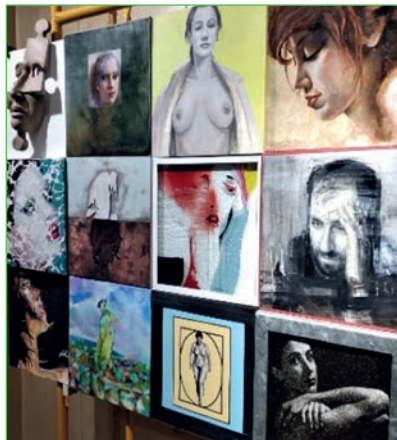


El viernes 29 de marzo un miembro del Equipo Directivo de la Asociación acudió al acto de apertura de la exposición “Patrimonio edificado de la Universidad de Burgos. Al servicio de la ciudad” dentro de los actos conmemorativos del XXV Aniversario de la institución académica burgalesa 1994-2019, que tuvo lugar en el Monasterio de San Juan.



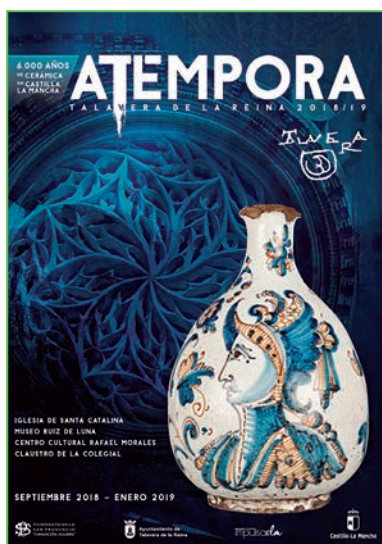


El **martes 2 de abril** varios representantes del Equipo Directivo de la Asociación acudieron, invitados, al **Concierto** que celebraba los **25 años de la Asociación Alzheimer-Burgos**, que tuvo lugar en el Teatro Principal.



El mismo día tuvo lugar la inauguración de la **exposición Mujer**, organizada por el **Gremio de Autores Plásticos**, que se celebró en la Sala de exposiciones del Consulado del Mar. Entre los artistas participantes estuvo nuestro amigo y colaborador Humberto Abad.

El **miércoles 3 abril** tuvo lugar una **visita al alcalde la ciudad, Javier Lacalle**, a la que acudieron el presidente, y varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación, y en la que se trataron diversos aspectos para la mejora, conservación y promoción del Camino de Santiago en la ciudad de Burgos.



El **miércoles 10 abril** el presidente y la vicepresidenta de la Asociación acudieron a la sala de exposiciones del edificio del Fórum Evolución, invitados por la Fundación VIII Centenario de la Catedral a la inauguración de la **exposición "Atempora, seis mil años de cerámica en Castilla-La Mancha"**, con 600 piezas, estructurada en siete secciones. La primera de ellas abarcó desde el Neolítico a la Edad de Hierro, mientras que la segunda y tercera se centró en las producciones de los pueblos prerromanos hasta la época visigótica y la cerámica medieval. La cuarta sección en el período comprendido entre la producción mudéjar y el siglo XIX, mientras que

otra de ellas se dedicó, en exclusiva, a la cerámica de Talavera de la Reina y Puente del Arzobispo, dejando las dos últimas al período del renacimiento de la cerámica talaverana entre 1908 y 1961 y la primera mitad del siglo XX.





El **viernes 12 de abril** el presidente de la Asociación acudió a la inauguración de la exposición *La Sala de Arte Tagra*, de la que fue comisario nuestro buen amigo José Matesanz. Ubicada en el Arco de Santa María, en ella se pudo contemplar la memoria biográfica de un espacio expositivo emblemático de la ciudad de Burgos en las últimas décadas del siglo XX.

El mismo día, un representante de la Asociación acudió al **concierto de canto gregoriano** a cargo de *The Gregorian Chant Choir of Spain*, que se celebró en el altar mayor de la Catedral, con motivo de la conmemoración de los 800 años de la colocación de la primera piedra de la seo burgalesa.



En estos meses, y de cara a las elecciones municipales, se celebraron encuentros con distintos representantes de los grupos políticos municipales para hacerles llegar la petición de la Asociación en cuanto a mejoras y actuaciones en la ciudad de Burgos que afectan al Camino de Santiago, patrimonio mundial de la Humanidad que atesora un rico patrimonio histórico-artístico a su paso por la capital.

Han sido varias las asistencias de representantes de la Asociación a actos organizados por la **Fundación VIII Centenario de la Catedral** fundamentalmente en los *Encuentros Literarios y Conversaciones en la Catedral*, que se han ido desarrollando a lo largo de todo el año.

Desde el Equipo Directivo agradecemos al antiguo presidente de la Asociación, **José Luis Nebreda** la donación de los libros y revistas que ha realizado para la **Biblioteca** de la Asociación.

En Semana Santa, y hasta finales del mes de septiembre, para facilitar la acogida al peregrino, y con la conformidad del Cabildo Catedralicio, permaneció abierta la **Oficina de Información Jacobea** que la Asociación dispuso en el **Claustro Catedralicio**, –por reforma del local-recepción de la Catedral– en la que se informó y atendió al peregrino que allí acudió.

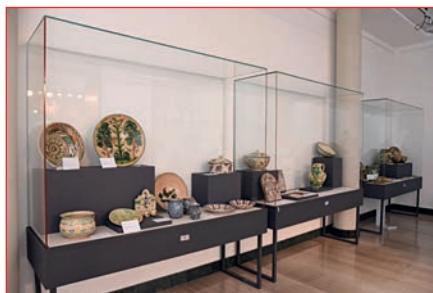
El **sábado 20 de abril** se celebró una **boda** en la sede de la Asociación, a petición de unos antiguos peregrinos que se conocieron haciendo el Camino de Santiago (ver artículo en esta misma revista).



Desde la **tarde del viernes 17 al domingo 19 de mayo** realizamos una marcha por la **Vía de la Plata**, entre **Valdesalor y Casar de Cáceres**. Visitando las ruinas de la ciudad romana de **Cáparra**, y las bellas ciudades de **Cáceres y Trujillo**.



El **martes 28** y el **jueves 30** de mayo, numerosos socios acudieron a la visita guiada realizada para ver la exposición **Atempora**. Berta, de la Fundación VIII Centenario de la Catedral, a la que agradecemos su colaboración, nos hizo ver con detalle y con grandes conocimientos las distintas piezas allí expuestas.



El **viernes 31** de mayo, en la **Biblioteca Pública de Soria**, organizado por la Junta de Castilla y León y la Asociación Soriana de Amigos del Camino de Santiago, el presidente de la Asociación, al que acompañaba el secretario de la misma, dio una **conferencia sobre El Camino de Santiago**, su historia y patrimonio.



El mismo día, un representante de la Asociación acudió al acto de nombramiento del expresidente del Senado y exsenador socialista por la provincia de Burgos, **Juan José Laborda**, como **doctor honoris causa de la Universidad de Burgos** en un acto que también conmemoró el 25 aniversario de la creación de la universidad burgalesa.

El **sábado 1** de junio se celebró la tradicional **Romería de San Juan de Ortega** en el entorno del bello santuario jacobeo. Previamente, realizamos la marcha entre **Cardeñuela Río Pico a San Juan de Ortega**.



El **jueves 6** de junio, en el Bar Maneli, de la calle Fernán González, se realizó la inauguración de la **exposición pictórica Peregrinas**, obra del pintor **Álvaro Da Silva**.

El **viernes 7** de junio se produjo el **fallecimiento de un peregrino de nacionalidad alemana** y 76 años (d.e.p.). El peregrino apareció muerto, atrapado por elementos de la estructura ferroviaria que tiene Adif, poco antes del mediodía, en extrañas circunstancias, junto al puente de Villafra por el que transcurre el Camino de Santiago. En la **misa del peregrino** que se celebró el **sábado 8** de junio en la **Capilla de Santa Tecla** de la Catedral, se tuvo un especial recuerdo para él.



El **domingo 9** de junio numerosos socios de la Asociación visitaron la exposición **Angeli**, de **Las Edades del Hombre**, que se celebró en **Lerma**. Asimismo pudimos visitar el desfiladero de **la Yecla** y el **Monasterio de Santo Domingo de Silos**.



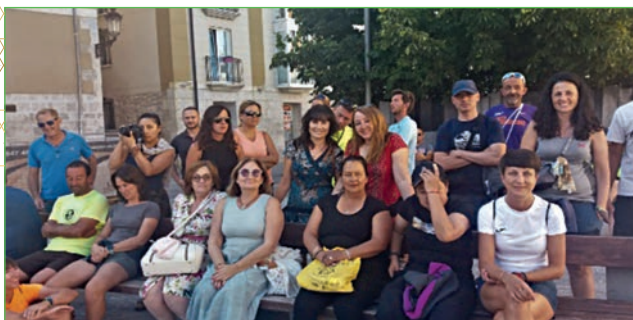
El **sábado 15** y el **domingo 16** de junio acudieron a nuestra ciudad y provincia –para visitar la exposición *Angeli*, de Las Edades del Hombre– numerosos miembros de la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Navarra**, con los que nuestra Asociación tiene mucha amistad desde siempre.

El **martes 18** de junio, el presidente de la Asociación participó en un encuentro con escolares y profesores en el **Colegio Juan de Vallejo**, hablando sobre *El Camino de Santiago*. Posteriormente todos ellos realizaron una etapa por el Camino de Santiago francés entre *Villafranca Montes de Oca* y *San Juan de Ortega*.

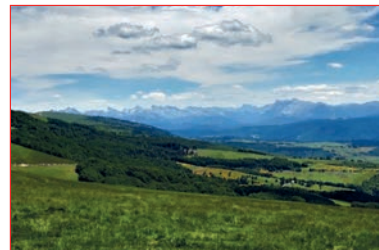
El mismo día se renovó el *Convenio de colaboración entre nuestra Asociación y la Asociación de Guías Oficiales de Turismo de Burgos* para realizar unos recorridos guiados para peregrinos. Con ello se pone en valor al Camino de Santiago, a la ciudad de Burgos y se mejora la asistencia y la atención a los peregrinos que pasan por esta ciudad. El citado convenio consiste en unos recorridos guiados diarios por el Camino de Santiago en la ciudad de Burgos, durante los meses centrales de verano, que nuestra Asociación ofrece a los peregrinos a través del acompañamiento de un guía oficial, que explica, en ese itinerario por el centro histórico de la capital burgalesa, el Camino de Santiago y su relación con Burgos y algunos de los monumentos más destacados de nuestra ciudad.







Desde la tarde del jueves 20 al domingo 23 de junio (coincidiendo con el “puente” del Curpillós) seguimos nuestro programa de marchas, completando el del curso, realizando la primera etapa del *Camino de Santiago francés por los Pirineos en tierras navarras* con una etapa entre *St. Jean Pied de Port - Roncesvalles*. Visitamos *San Miguel de Aralar*, el bello *Bosque de Irati*, *St. Jean Pied de Port*, *Roncesvalles* y *Pamplona*,... Agradecemos la colaboración de nuestro amigo Bertrand de la Asociación francesa de los Pirineos Atlánticos, y a nuestros compañeros y amigos de la Asociación Navarra de Amigos del Camino de Santiago: José Miguel, Rosa, Jesús Tanco,... por su colaboración y acompañamiento.



El lunes 24 de junio en la Biblioteca Pública de Burgos hubo una representación de “*Por el Camino*”. Teatro, poesía y música (grabación) se aúnan en torno al Camino de Santiago... con humor, emoción y calidad. Un espectáculo con un sólido y sugerente contenido literario que trasciende de la Ruta Jacobea para, a partir de ella y sus valores, seguir por el camino de la vida, de la muerte, del destino, del amor, de la amistad.

El sábado 20 de julio, con motivo de la celebración del 798 Aniversario de la colocación de la primera piedra del templo catedralicio gótico burgalés por el rey Fernando III, el Santo, y el obispo D. Mauricio, la vicepresidenta de la Asociación acudió a la *misa solemne* que se celebró al mediodía en la *Catedral de Santa María*.



El **lunes 22 de julio**, la vicepresidenta de la Asociación acudió a la inauguración de la exposición *“Et incarnatus est”*, que se expuso durante unos meses en la Sala Valentín Palencia del claustro bajo de la Catedral, dentro de los actos conmemorativos del VIII Centenario de la Catedral. La exposición contó con 29 piezas muy elegidas, de las más importantes que realizó el escultor **Venancio Blanco**.



A continuación estuvo en el acto de entrega de una escultura conmemorativa *“Catedral infinita”*, obra del escultor Oscar Martín, a numerosas personas e instituciones.

Por la tarde acudió al **Concierto de la Orquesta y Coro del Teatro Real** en el altar mayor del templo catedralicio, para ver y oír la magistral interpretación del *“Réquiem”* de Mozart.



Como todos los años se celebraron en el Patio de Romero del Hospital del Rey de Burgos los **CONCIERTOS JACOBEOS** (Organizados por la **Universidad de Burgos**. En los que colabora la Fundación CajaBurgos y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos).

El martes, 9 de julio

FÉMINA, un grupo de rap fusión liderado por tres mujeres patagónicas, que se caracteriza por el ritmo de su poesía, la combinación de estilos musicales y el vigor de sus presentaciones en vivo.



Martes, 16 de julio

LA LOBA, un Grupo musical que lo componen la cantante, compositora y actriz Guadalupe Alvarez Luchía junto al multi-instrumentista, compositor y productor Javier Zamberber Calequi, ambos argentinos.



Martes, 23 de julio

FADO VIOLADO, un dúo musical portugués que fusiona el fado y el flamenco y está formado por el guitarrista Francisco Almeida y la cantante Ana Pinhal, fadista residente de La Casa de la Mariquinhas de Oporto. El tipo de música tan netamente ibérico que componen es igualmente respetuoso y agradable a ambas tradiciones musicales.



El viernes 19 de julio tuvo lugar la II edición de la **Marcha a pie “3 Patrimonios, 1 marcha”** que volvió a unir los tres elementos Patrimonio de la Humanidad como son los yacimientos de Atapuerca y la Catedral, a través de parte del itinerario del Camino de Santiago, para conmemorar los 800 años de la colocación de la primera piedra del templo gótico.



ACTOS CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DEL DÍA DEL APÓSTOL SANTIAGO

El domingo 14 de julio, en la iglesia de San Gil, hubo un magnífico concierto a cargo de la **CORAL VADILLOS**.



El miércoles 24 de julio, en el Patio renacentista del **Museo de Burgos**, en la Casa de Miranda, tuvo lugar un precioso concierto de romanzas de ópera, zarzuela y música contemporánea, a cargo del grupo **EMIHOLIA**.



El día del patrón de la Asociación, el **25 de julio**, como viene siendo tradicional, el **alcalde de la ciudad** visitó las instalaciones del albergue municipal de peregrinos de Burgos, en la Casa de los Cubos, donde hubo una breve reunión con miembros del Equipo de la Asociación.



El **jueves 25 de julio**, festividad del apóstol Santiago, celebramos una **Misa solemne**, a las 19.30 horas, en la **iglesia de San Nicolás de Bari**, en pleno Camino de Santiago, con participación del **coro de cámara TIENTO** y del **quinteto EMIHOLIA**.

A continuación, en la calle Fernán González, entre el Palacio de Castilfalé y la iglesia de San Nicolás, hubo una actuación de danzas burgalesas por el **Grupo Tierras del Cid**.



Por último, en las instalaciones del Albergue Municipal de peregrinos de Burgos, en la 4ª planta se celebró la **tradicional merienda-cena**, con una **paella**, compartida con los peregrinos.



A **GRADECEMOS** la colaboración de la iglesia de San Gil, de la de San Nicolás de Bari, del Museo de Burgos, de cervezas San Miguel y de la Junta de Castilla y León por su colaboración y patrocinio en estos actos.

D el **5 al 15 de agosto**, un numeroso grupo de socios participamos en el **viaje de verano**, este año yendo a Italia, Eslovenia, Croacia, Bosnia-Herzegovina y Montenegro, donde pudimos ver lugares y ciudades muy interesantes: **Trieste**, la **península de Istria**, las **cuevas de Postojna**, **Lubjiana**, el **parque nacional de Plitvice**, **Zadar**, **Trogir**, **Split**, la **isla de Hvar**, **Mostar**, **Dubrovnik** y la **bahía de Kotor**.

E l **miércoles 21 de agosto** varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación, encabezados por su presidente, se reunieron –en una cita que fue complementaria de la mantenida el 25 de julio– en el Ayuntamiento con el **alcalde de Burgos**, para concretar distintas acciones de mejora y señalización en la ciudad.

E l **viernes 13 de septiembre**, invitada por la **Casa de Europa**, la vicepresidenta de la Asociación acudió al acto de inauguración del Curso 2019-2020, en el Salón de la Fundación Cajacírculo en Plaza de España, a la Gala musical y poética **Cuerda de versos**, en la que el guitarrista **Paco Arana** y el rapsoda **Rodrigo P. Barredo**, sobre fondo flamenco, declamaron versos de grandes poetas españoles.

E l **miércoles 18 de septiembre**, varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación, acudieron a la sede del grupo político municipal de **Ciudadanos** para entrevistarse con algunos de sus representantes municipales. En la reunión se trataron distintos temas y propuestas de mejora relacionadas con el Camino de Santiago.

E n torno al **21 de septiembre**, coincidiendo con el equinoccio de otoño, volvió a repetirse, a las 19 horas (17 hora solar), el **fenómeno de la luz equinoccial de primavera** en el santuario jacobeo de San Juan de Ortega.

E l **domingo 22 de septiembre** el secretario y el presidente de la Asociación acudieron al **Monasterio de Santo Domingo de Silos** para un encuentro con la Asociación soriana y la participación de la Coral soriana en la misa y en un posterior concierto celebrado en la iglesia del Monasterio silense.

E l **lunes 23 y el martes 24 de septiembre**, el presidente dio dos **charlas sobre El Camino de Santiago**, a alumnos de 3º y 4º de la E.S.O. del **Colegio Jesús María**. Como complemento a esta actividad, 90 alumnos, con sus profesores, realizaron el **lunes 7 de octubre** una **marcha por el Camino de Santiago francés, entre Villafranca Montes de Oca y San Juan de Ortega**.



El **jueves 19 de septiembre**, el presidente de la Asociación acudió a la Sala Polisión del Teatro Principal al acto de presentación del libro sobre la asistencia sanitaria en el **Monasterio de San Juan, Centro de la Beneficencia Municipal de Burgos**, obra del doctor Martín de Frutos.

El **viernes 4 de octubre** el presidente de la Asociación fue invitado para realizar el **pregón de las fiestas del barrio burgalés de La Ventilla-Villayuda**, tan relacionado con el Camino de Santiago.

El **jueves 10 de octubre**, la vicepresidenta de la Asociación, asistió, invitada por la **Comandancia de la Guardia Civil de Burgos**, en el Auditorio de la Fundación Cajacírculo, al **concierto de música** que con ocasión del Día de la Patrona de la Guardia Civil, fue interpretado por la unidad de Música del Batallón del Cuartel General de la División San Marcial, con la participación de la Coral del Camino.



El **sábado 12 de octubre**, el presidente y la vicepresidenta de la Asociación asistieron a la **Misa**, que con motivo de la **festividad de la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil**, tuvo lugar en la **Catedral de Santa María**. A continuación acudieron al acto institucional y desfile que tuvo lugar en la Plaza del Rey San Fernando.

El **sábado 19 y el domingo 20 de octubre se celebró** el tradicional **encuentro de Hospitaleros Voluntarios** que colaboran con nuestra Asociación en la acogida, atención y servicio a los peregrinos en el albergue municipal de la ciudad, en la Casa de los Cubos y que coordina el vocal de la Junta Directiva Julio Fuente. Un tradicional Encuentro en el que participaron numerosos hospitaleros. En él pudieron disfrutar viendo el **Museo del Retablo**, ubicado en la iglesia de San Esteban, con las explicaciones de su director, Antonio García Ibeas, –al que agradecemos su colaboración–. Hubo la

Misa del Peregrino en la Capilla de Santa Tecla de la Catedral. Y el domingo visitamos, guiados por nuestra amiga y socia Noelia –a la que también agradecemos su colaboración– las localidades de **Peñaranda de Duero** y **Caleruega**, el **Monasterio de la Vid** y la exposición **Angeli**, de las Edades del Hombre, en la villa ducal de **Lerma**.

El **lunes 21 de octubre**, el tesorero y el vocal para hospitaleros de la Asociación acudieron a la Comisaría de Policía para tratar, juntamente con otras Asociaciones sin ánimo de lucro, de un **proyecto sobre el Camino de Santiago y una O.N.G.** a realizar el próximo año y en la que se nos pide nuestra colaboración.

El **miércoles 23 octubre**, a instancias del portavoz del **grupo político VOX en la Diputación Provincial, y alcalde de Cardeñuela Río Pico**, Nicasio Gómez, varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación se reunieron con él en la sede de la Asociación. En ella trataron distintos aspectos de mejora del Camino de Santiago en el ámbito provincial, como la necesidad de realizar andaderos en distintos tramos del Camino de Santiago en la provincia –una idea ya expresada en reiterados escritos y en distintas ocasiones por nuestra Asociación a la Diputación a través de sus responsables:



- Realización de un **andadero** en la **carretera comarcal desde Agés a Atapuerca, BU-V-7012.**
- Realización de un **andadero** en la **carretera comarcal desde Cardeñuela Riopico a Villafria, BU-V-7011, incluyendo la cabecera del Aeropuerto, hasta la glorieta N-1 (gasolinera Villafria).**
- Realización de un **andadero** en la **carretera comarcal desde Tardajos a Rabé de las Calzadas.**
- Realización de un **andadero** en la **carretera comarcal desde el tramo de Hontanas, punto kilométrico 17,700, hasta el cruce de entrada a Castrojeriz, p.k. 21,200.**

Dichos andaderos deberían ser realizados en el **sur de la carretera**, (en el sentido de la marcha a la izquierda), con una anchura de +/- 1,30 metros. En ellos también sería conveniente que se plantara una arboleda al sur de dichos andaderos.

Y también se habló sobre la restauración del retablo de la iglesia de Cardeñuela Río Pico, obra de Felipe Vigarny, comprometiéndose nuestra Asociación a colaborar en la venta de participaciones de lotería de Navidad.

El **martes 29 de octubre**, la vicepresidenta y el presidente de la Asociación acudieron a la sala de exposiciones del Forum Evolución a la inauguración de la exposición **“Burgos, legua cero del viaje de Magallanes-Elcano, una historia de Reyes, mercaderes y océanos”**.



El **sábado 2 de noviembre**, el presidente y el secretario de la Asociación acudieron al acto de apertura de la feria de la alubia roja que se celebró en la localidad de **Ibeas de Juarros**.

El **martes 5 de noviembre** visitó el albergue municipal de peregrinos un grupo de **alumnos del colegio de Santa María la Nueva y San José Artesano**, juntamente con otros alumnos franceses e italianos que realizan un programa Erasmus, así como sus profesores, al estar realizando todos ellos una serie de actividades sobre el Camino de Santiago.

Durante todos los meses del año han visitado las instalaciones del albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos, en la Casa de los Cubos, varios grupos de personas de los **Centros Cívicos y colegios** de la ciudad y de distintos lugares de España, incluso





del extranjero: Francia, Italia, Suecia. Han conocido las instalaciones del albergue, siendo acompañados en su recorrido por varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación.

El **miércoles 6 de noviembre**, el presidente de la Asociación acudió al **Diario de Burgos** para una entrevista, a instancias del periodista Guillermo Arce. Un artículo que apareció publicado en el DB con fecha 10 de noviembre.

El **viernes 8 de noviembre**, el pleno de la **Diputación Provincial de Burgos**, a propuesta del portavoz del Grupo Mixto, y diputado del grupo político VOX, tras una propuesta transaccional realizada por el portavoz del Partido Popular, aprobó solicitar



a la Junta de Castilla y León, la delimitación de los andaderos y tramos en los que se pueden realizar los **andaderos-arcén** solicitados en la proposición original.

Tengamos paciencia y esperanza en que algún día llegará la culminación de este proyecto que nuestra Asociación considera más que necesario en algunos tramos en los que el tránsito de los peregrinos por alguna de las carreteras provinciales es bastante peligroso.

El **martes 12 de noviembre**, el presidente, la vicepresidenta y el secretario de la Asociación se entrevistaron con el **Comisario de Policía** para tratar de un tema que ya habían requerido al tesorero y al propio albergue, sobre el registro diario de los peregrinos y su envío a la policía nacional a través de una aplicación informática.

El **miércoles 13 de noviembre**, hubo una reunión del presidente y del secretario de la Asociación con José Matesanz y el responsable navarro de la iniciativa, para conocer y tratar de ver la puesta en práctica de un **proyecto educativo, relacionado con el Camino de Santiago**, que se prevé implantar en nuestra provincia el próximo año.

El **viernes 22 de noviembre**, la vicepresidenta de la Asociación acudió, invitada nuestra Asociación por el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, al acto conmemorativo del **30 Aniversario del TSJCyL**, que tuvo lugar en el Palacio de Justicia de Burgos.



El **jueves 28 de noviembre** numerosos socios participaron en la **visita guiada por Juan Ruiz Carcedo**, –al que agradecemos su colaboración–, a la exposición **“Burgos, legua cero del viaje de Magallanes-Elcano. Una historia de reyes, mercaderes y océanos. Cristóbal de Haro, mercader burgalés”**, una muestra, organizada por la Fundación VIII Centenario de la Catedral, con la que se quiere poner en valor el importante papel que tuvo Burgos en la primera vuelta al mundo, no sólo en el comienzo de la expedición, sino también en el éxito de la misma.

El **sábado 30 de noviembre**, invitada la Asociación por la **Casa de Europa**, el presidente de la misma acudió al **Concierto Homenaje a los Reyes Beatriz de Suabia y Fernando III**, a cargo de la Joven Orquesta Sinfónica de Burgos, en un acto que organizó la fraterna y querida Casa de Europa con motivo de la celebración del VIII Centenario de la boda de los reyes de Castilla en la antigua catedral románica de Santa María, el 30 de noviembre de 1219.



Este mes de **diciembre** está expuesta en la nave lateral izquierda de la **iglesia de San Cosme y San Damián**, la exposición **“Santiago, el peregrino de Burgos”**.



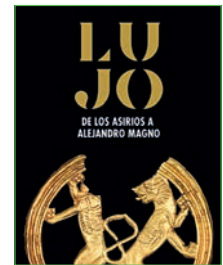


el **jueves 5 al lunes 9 de diciembre** un numeroso grupo de socios realizaron un viaje a la provincia de **Cádiz**, donde pudieron visitar **El Puerto de Santa María, el parque nacional de Doñana**, los pueblos blancos de **Olvera y Setenil de las Bodegas, Tarifa, las ruinas romanas de Baelo Claudia, Barbate, Vejer de la Frontera, Cádiz y Sanlúcar de Barrameda**, de donde partieron los expedicionarios que hace 500 años comenzaron la gran aventura en las 5 naos: Trinidad, San Antonio, Concepción, Santiago y Nuestra Señora de la Victoria, de la que sólo regresó esta última nao culminando tres años después la primera circunnavegación de la Tierra.

El **jueves 12 de diciembre**, el presidente de la Asociación asistió, invitado por el Grupo Promecal, a la **Ceremonia de Entrega de los Premios la 8 Burgos 2019**, que tuvo lugar en el Palacio de Congresos y Auditorio del Fórum Evolución.



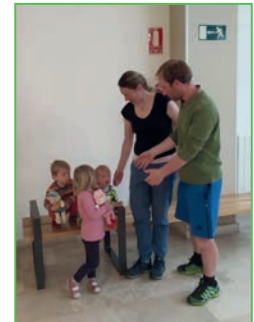
El **sábado 21 de diciembre** numerosos socios realizaron una **Visita cultural a Madrid** para visitar algunas de las múltiples exposiciones que acogen sus Museos.



Este año 2019 han sido muy numerosos los grupos parroquiales y de colegios, no sólo de Burgos sino de distintos lugares de España que han iniciado aquí su Camino, intentando fomentar el conocimiento y el arraigo del Camino de Santiago entre los jóvenes.



Y que el Camino ya no es lo que era, en parte, es cierto. Este año hemos tenido que sufrir y aguantar en el albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos roturas de grifos, desperfectos en los baños y en las paredes, robos en las instalaciones, vaciado de extintores con todo lo que ello conlleva, incidentes motivados por exigentes turistas enmascarados como peregrinos, ... en fin, a pesar de que estas cosas,



—que no son representativas y suponen un mínimo recuento dentro del amplísimo porcentaje en el conjunto de peregrinos que realizan su Camino de forma estupenda, normal, anónima y sin molestar a nadie—, hay que reconocer que para el hospitalero de turno, para el responsable del Equipo Directivo para el albergue y para muchos de nosotros, esos sinsabores no generan más que problemas y un malestar que allí está. Aunque el tiempo y la generosidad en la voluntariedad manifestada por todos los hospitaleros lo suople, compartiendo la esencia del Camino con la inmensa mayoría de los peregrinos, y de aquellos que como los que vemos en la foto, realizan su peregrinación en familia, con los más pequeños.

A fecha de cierre de la revista no tenemos conocimiento de la posible renovación municipal del convenio de colaboración para la gestión del albergue municipal de peregrinos de la ciudad para próximos ejercicios.

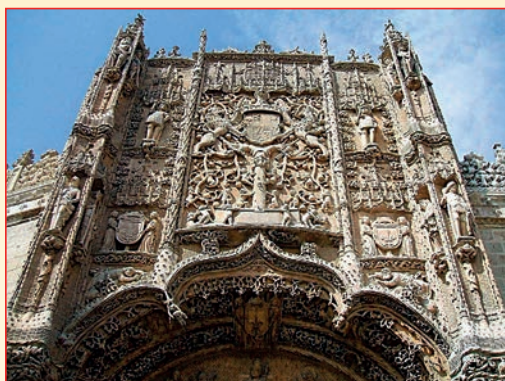


...LO QUE PASARÁ



El sábado 28 de diciembre, a las 19.30 horas en la Capilla de Santa Tecla de la Catedral de Santa María, habrá una misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2019.

A continuación, en las instalaciones del albergue municipal de peregrinos, la Asociación celebrará la Navidad, con una cena de hermandad en la que los socios compartirán sus viandas con los peregrinos.



Sábado 25 de enero de 2010. VISITA CULTURAL A VALLADOLID: "Museo Nacional de Escultura".

(Apuntarse a partir del miércoles 8 de enero de 2020).



Domingo 16, de febrero. MARCHA POR EL CAMINO DE SANTIAGO FRANCÉS: Estella - Los Arcos.

(Apuntarse a partir del miércoles 22 de enero de 2020).



Domingo 15 de marzo. MARCHA POR EL CAMINO DEL NORTE: Gernika - Lezama. San Juan de Gaztelugatxe.

(Apuntarse a partir del miércoles 19 de febrero de 2020).





Sábado 4 de abril. **VISITA CULTURAL A SORIA.**
(Apuntarse a partir del miércoles 18 de marzo de 2020).



Tarde del viernes 22 a domingo 24 de mayo. **VISITA CULTURAL A TOLEDO:**
Exposición “*Burgos, tierra de orígenes*”.
(Apuntarse a partir del miércoles 29 de abril de 2020).



Sábado 6 de junio. **ROMERÍA DE SAN JUAN DE ORTEGA. MARCHA POR EL CAMINO DE SANTIAGO FRANCÉS:** *Villafranca Montes de Oca - San Juan de Ortega.*

(Apuntarse a partir del miércoles 13 de mayo de 2020).



Desde la tarde del jueves 18 al domingo 21 (puente del Curpillos). **MARCHA POR EL CAMINO DE SANTIAGO FRANCÉS:** *Somport - Castiello de Jaca. Jaca - Roda de Isábena-...*



(Apuntarse a partir del miércoles 20 de mayo de 2020).



En la primera quincena del mes de agosto realizaremos el viaje de verano a la **INGLATERRA** romántica y al **PAÍS DE GALLES**. Visitando, entre otros lugares y ciudades



York, Oxford, Canterbury, Salisbury, Bath, el Castillo de Highclere,...



HOSPITALEROS

Nuestro más sincero agradecimiento por vuestra inestimable ayuda y colaboración:

- | | | |
|----------------------|------------------------|-------------------------|
| -Juan Luis Martín | -Nemesio Burón | -Ediver Guevara |
| -Sergio Ruiz | -Luis Ros | -Gema Trigueros |
| -Manuel Peciña | -Alonso López | -Javier Gómez |
| -Luis Mari Ortiz | -Pedro Javier García | -Paul Taffin |
| -José González Calvo | -Victoria Martín | -Ángel Alonso |
| -Pilar González | -Fructuoso Ballesteros | -José Miguel Revenga |
| -Ana María Rada | -Guillermo Martínez | -Miguel Ángel Jiménez |
| -Arantza Iregi | -José Torres | -María Ángeles Cano |
| -María Jesús Miguel | -Paquita Herrera | -Juanita Casado |
| -Julio Fuente | -Julián González | -José Manuel Guerra |
| -Fernando Asenjo | -Fernando Gómez | -Luis Alberto Pinedo |
| -José Luis Rodríguez | -Diego Maroto | -Miguel Ángel Bisabarro |
| -José Ángel Muraday | -Ignacio Bueno | -Juan Carlos Romero |
| -José Luis Díaz | -José Luis Alonso | -Socorro de la Fuente |
| -Santiago Gamazo | -Elena Coomonte | |

NECROLÓGICAS

Desde la Asociación nos unimos al dolor de sus familiares, y pedimos al apóstol Santiago interceda por ellos ante la presencia del Señor.

Socios

María Teresa Royuela Arce
 Ángel Cobos Martínez
 César San José Seigland
 Darío Izquierdo Rubio

Familiares de socios

ESPOSO de Lucila Moras Diosdado
 HERMANO de Pedro Rodríguez Martín
 MADRE de Javier Fernández López
 MADRE de María Ángeles Sáiz Pérez
 MADRE de Elena Gómez Ceballos

MADRE de Ana Navazo Eguía
 PADRE de María Jesús y
 Mariano Camina Miguel
 PADRE de Ángel Mata
 ESPOSO de Aurora Somavilla Sanz
 PADRE de Carlos y Roberto Manrique
 Serna
 PADRE de Marta Güemes Meré
 PADRE de José Matesanz del Barrio

Hospitalero

José María Monleón Roca





Nacimiento, escultura del retablo de la iglesia de San Pedro.
PAMPLIEGA. Domingo de Amberes. Siglo XVI.

Feliz Año 2020

